

Originalbetriebsanleitung / Original owner's manual / Notice originale / Istruzioni originali / Manual original / Původní návod k používání / Eredeti használati utasítás / Izvirna navodila / Pôvodný návod na použitie / Instrukcja oryginalna / Instrucțiuni originale / Originalne upute / Оригинална инструкция / Orijinal kullanım talimatları

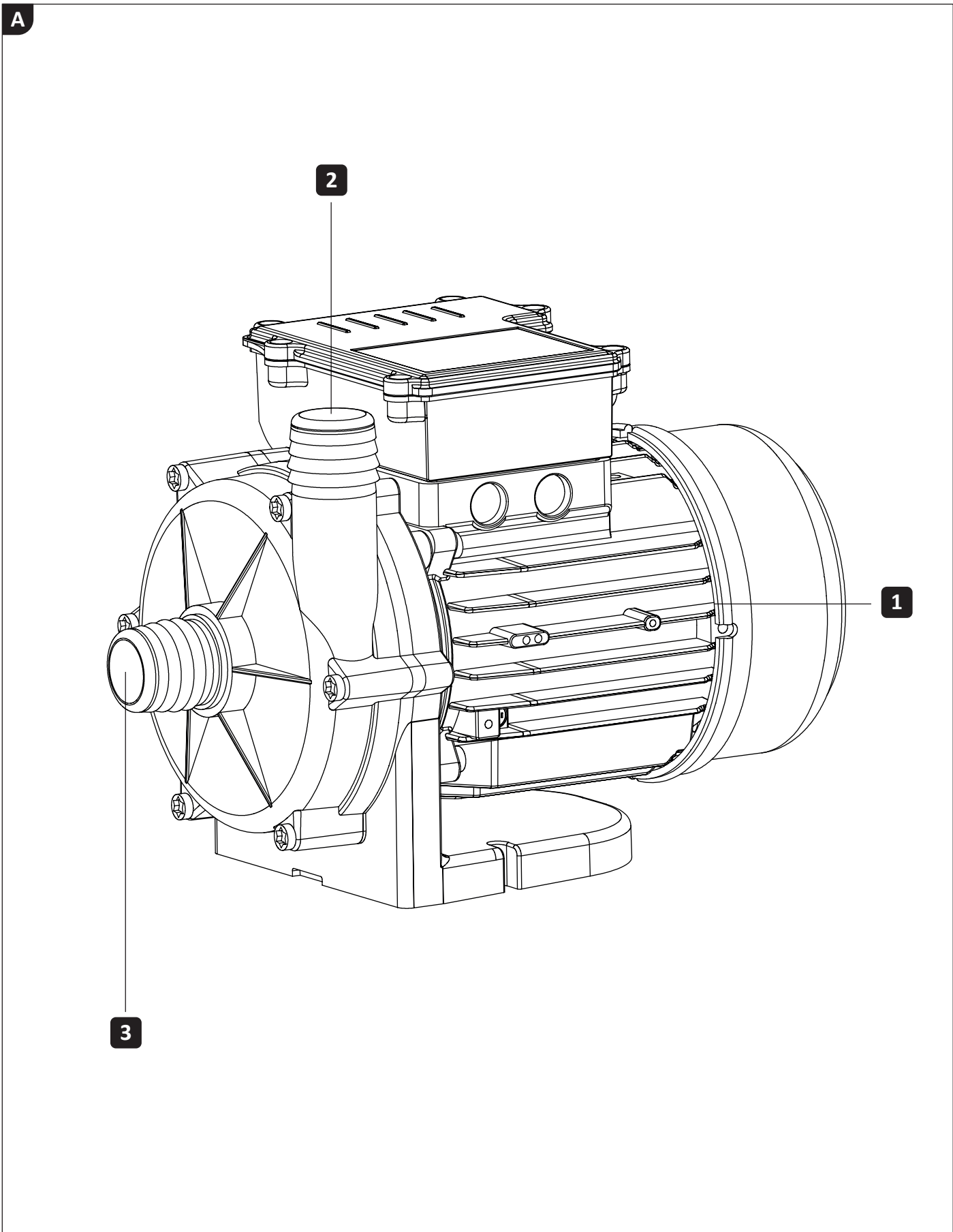
Filterpumpe

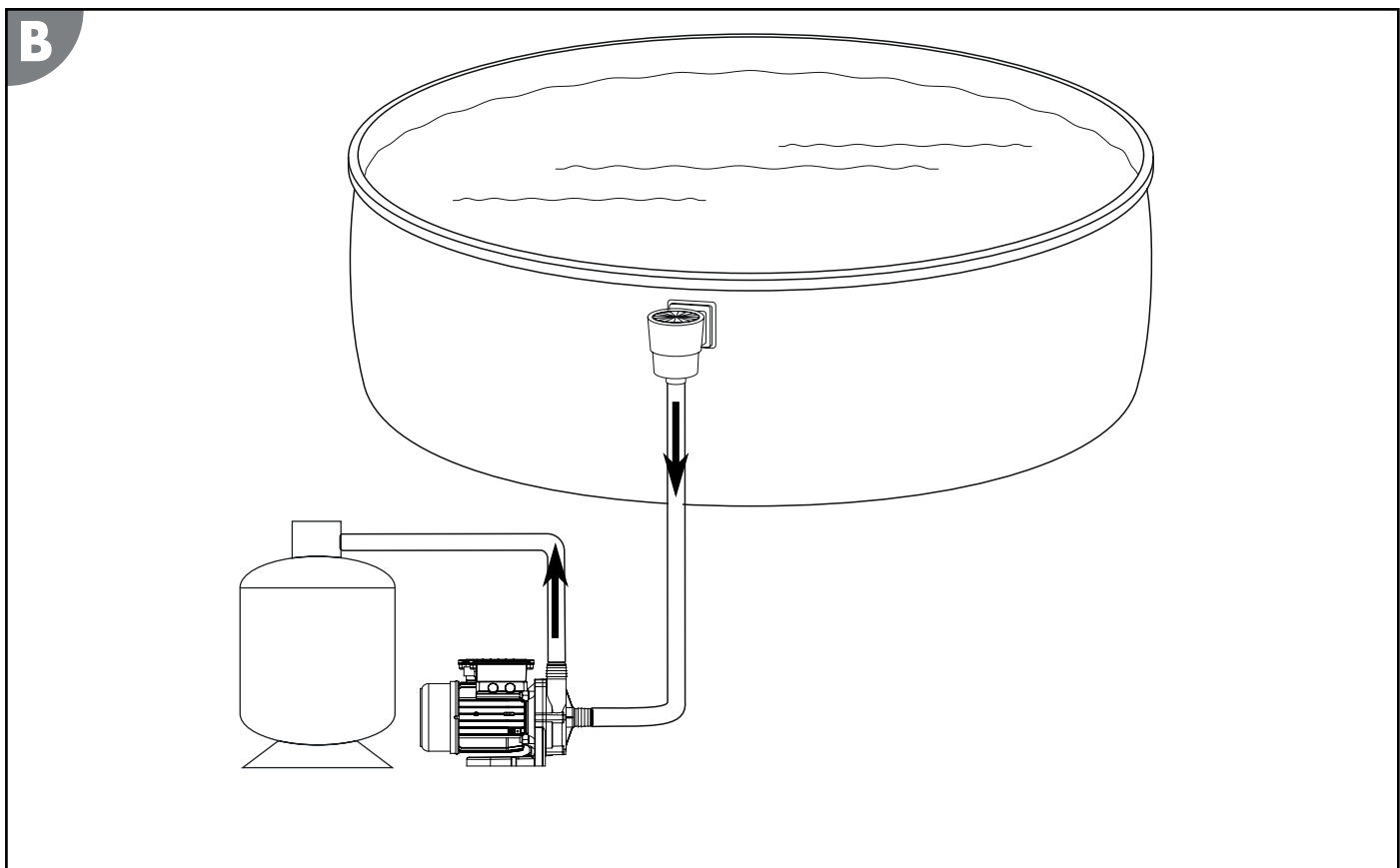
SIPB-200



de Filterpumpe SIPB-200
en Filter pump SIPB-200
fr Pompe à filtre SIPB-200
it Pompa filtrante SIPB-200

es Bomba de filtro SIPB-200
cs Filtrační čerpadlo SIPB-200
hu Szűrőszivattyú SIPB-200





Lieferumfang

- 1** Pumpe **5** Distanzhülsen

Geräteteile

- 2** Anschluss Pumpe/Druckleitung
3 Anschluss Saugleitung
4 Netzkabel

Inhaltsverzeichnis

Übersicht	3
Lieferumfang	4
Allgemeines	6
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	6
Zeichenerklärung	6
Sicherheit	7
Auspacken und Lieferumfang prüfen	8
Vorbereitung	9
Standortwahl	9
Beschreibung	9
Beschreibung der Filterpumpe	9
Filterzeit	9
Erstinbetriebnahme	9
Vor Inbetriebnahme prüfen	9
Leitungsanschlüsse montieren	9
Leitungen anschließen	10
Pumpe entlüften	10
Bedienung	11
Pumpenbetrieb	11
Reinigung	11
Pumpe reinigen	11
Prüfung	11
Lagerung	11
Einwintern	12
Fehlersuche	12
Technische Daten	13
Ersatzteile	13
Konformitätserklärung	14
Entsorgung	14

Allgemeines

Betriebsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Betriebsanleitung gehört zu Steinbach Filterpumpe SIPB-200- im Folgenden auch „Gerät“ oder „Pumpe“ genannt.

Lesen Sie die Betriebsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Betriebsanleitung mit.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Pumpen von Beckenwasser bis zu einer Maximaltemperatur von 35°C konzipiert. Das Gerät pumpt das Badewasser vom Pool zur Filteranlage.

Es ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet. Verwenden Sie das Gerät nur, wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Das Gerät ist nicht frostsicher. Das Gerät ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Benutzen Sie das Gerät nur, wenn es ordnungsgemäß angeschlossen ist.

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole werden in dieser Betriebsanleitung, auf dem Gerät oder auf der Verpackung verwendet.



Hier finden Sie nützliche Zusatzinformationen.



Verwenden Sie niemals scharfe Messer oder andere spitze Gegenstände zum Öffnen der Verpackung. Sie könnten damit den Inhalt beschädigen.

Sicherheit

Die folgenden Signalworte werden in dieser Betriebsanleitung verwendet.

⚠️ WARNUNG!

Dieses Symbolsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

⚠️ VORSICHT!

Dieses Symbolsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG!**Stromschlaggefahr!**

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung kann zu elektrischem Stromschlag führen.

- » Schließen Sie das Netzkabel nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- » Schließen Sie das Netzkabel nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie das Netzkabel in einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.
- » Betreiben Sie das Gerät nur an einer Steckdose mit Schutzkontakt, die mit maximal 16A abgesichert ist.
- » Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI) mit einem Bemessungs-Fehlerstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.
- » Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel bzw. der Netzstecker defekt ist.
- » Öffnen Sie das Gerät nicht, sondern überlassen Sie die Reparatur Fachkräften. Wenden Sie sich dazu an die Serviceadresse auf der Rückseite der Anleitung. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Gewährleistungsansprüche ausgeschlossen.
- » Fassen Sie das Netzkabel niemals mit feuchten Händen an.
- » Ziehen Sie das Netzkabel nie am Kabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an.
- » Verwenden Sie das Netzkabel nie als Tragegriff.
- » Halten Sie das Gerät und das Netzkabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
- » Stellen Sie keine Gegenstände auf das Netzkabel.
- » Graben Sie das Netzkabel nicht ein.
- » Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
- » Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- » Verwenden Sie im Bedarfsfall nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- » Benutzen Sie das Gerät nicht bei Gewitter. Schalten Sie es aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.
- » Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es reinigen oder wenn eine Störung auftritt, schalten Sie das Gerät immer aus und trennen Sie es vom Stromnetz.
- » Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In diesem Gerät befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.
- » Verwenden Sie nur Ersatzteile und Zubehöerteile, die vom Hersteller geliefert oder empfohlen werden. Bei Verwendung fremder Teile erlöschen sofort alle Gewährleistungsansprüche.

Sicherheitshinweise für Personen

WARNUNG!

Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).

Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann schwere Verletzungen oder Schäden des Geräts zur Folge haben.

- » Gestatten Sie anderen erst dann Zugang zum Gerät, nachdem diese die Anleitung vollständig gelesen und sinngemäß verstanden haben oder über den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die damit verbundenen Gefahren unterrichtet wurden.
- » Lassen Sie Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (z. B.: Kinder oder Betrunkene) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (z. B.: Kinder) niemals unbeaufsichtigt in die Nähe des Geräts.
- » Erlauben Sie niemals Kindern und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, das Gerät zu benutzen.
- » Lassen Sie Reinigung und Benutzerwartung nicht von Kindern durchführen.
- » Kinder dürfen nicht mit dem Gerät oder mit der Anschlussleitung spielen.

WARNUNG!

Verletzungsgefahr durch mangelnde Qualifikation!

Mangelnde Erfahrung oder Fertigkeit im Umgang mit benötigten Werkzeugen und fehlende Kenntnis regionaler oder normativer Bestimmungen für erforderliche handwerkliche Arbeiten kann schwerste Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

- » Beauftragen Sie für alle Arbeiten, deren Risiken Sie nicht durch ausreichend persönliche Erfahrung abschätzen können, eine qualifizierte Fachkraft.
- » Betreiben Sie das Gerät nicht in beeinträchtigtem Zustand (z.B.: unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten).

HINWEIS!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Beschädigungen des Geräts führen.

- » Wählen Sie einen vor Witterungseinflüssen geschützten Standort für das Gerät aus.
- » Sorgen Sie für ausreichend Luftaustausch, um ein Überhitzen des Motors zu verhindern.
- » Lassen Sie das Gerät nicht trocken (ohne Wasser) laufen.
- » Geben Sie das Gerät oder Teile davon niemals in den Pool.

Auspacken und Lieferumfang prüfen

WARNUNG!

Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial!

Verfangen des Kopfes in Verpackungsfolie oder Verschlucken von sonstigem Verpackungsmaterial kann zum Tod durch Erstickten führen. Speziell für Kinder sowie geistig beeinträchtigte Menschen, die die Risiken durch Mangel an Wissen und Erfahrung nicht abschätzen können, besteht hierfür erhöhtes Gefahrenpotential.

- » Stellen Sie sicher, dass Kinder sowie geistig beeinträchtigte Menschen nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen.

Vorbereitung

Standortwahl



Die Pumpe ist gut gegen das Eindringen von Wasser und Fremdkörpern geschützt. Ein vor starken Witterungseinflüssen schützender Standort verringert jedoch zusätzlich Verschmutzung und Verschleiß.

Folgende Anforderungen müssen erfüllt sein oder bedacht werden:

- » Position der Pumpe zwischen Ansauganschluss und Einströmdüse und mit ausreichend Abstand zur Beckenwand, damit die Pumpe nicht als Einstiegshilfe verwendet werden kann
- » Position der Pumpe unterhalb des Wasserspiegels
- » Maximal drei Meter Abstand zum Pool
- » Stabile, feste und waagrecht ausgerichtete Unterlage z.B. Waschbetonplatte



Das Gerät ist mit Frequenzumrichtern ausgestattet, die systembedingt hochfrequente Ableitströme erzeugen können. Für eine einwandfreie Funktion und Entstörung ist ein korrekt angeschlossener, normgerechter Schutzleiter (PE) in der Hausinstallation sowie eine möglichst kurze Netzzuleitung erforderlich.

Beschreibung

Beschreibung der Pumpe

Die Pumpe befördert das Badewasser vom Pool zur Filteranlage.

Filterzeit

Der Wasserinhalt des Pools sollte innerhalb von 24 Stunden mindestens 2 mal umgewälzt werden. Bei höherer Belastung des Pools sollte dieser 3 bis 5 mal pro Tag umgewälzt werden.

Erstinbetriebnahme

WARNUNG!

Lebensgefahr durch Betrieb der Wasseraufbereitungsanlage während des Badens!

Haare oder Kleidungsstücke können an der Ansaugöffnung des Pools angesaugt werden und im Extremfall Personen unter Wasser fangen und am Auftauchen hindern.

- » Betreiben Sie niemals Geräte der Wasseraufbereitungsanlage, während sich Personen im Pool befinden.
- » Verhindern Sie jeden Zugang zum Pool, solange Geräte der Wasseraufbereitungsanlage in Betrieb sind.

Vor Inbetriebnahme prüfen

Das Gerät ist außerhalb des Beckens und das Netzkabel vom Stromnetz getrennt.

Pumpe vorbereiten

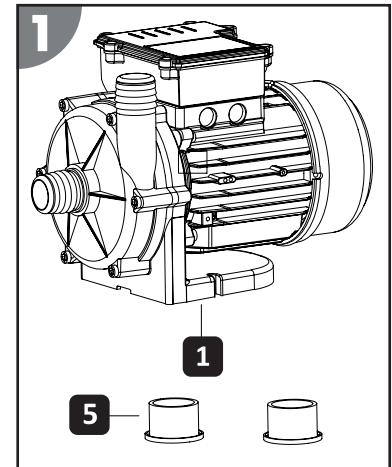
Die Pumpe ist im Auslieferungszustand nur teilweise vormontiert.

Leitungsanschlüsse montieren



Einige Schläuche, wie z.B. der Druckschlauch, sind sehr steif. Legen Sie diese vor Montage in die Sonne, damit sie durch die Wärme flexibler werden.

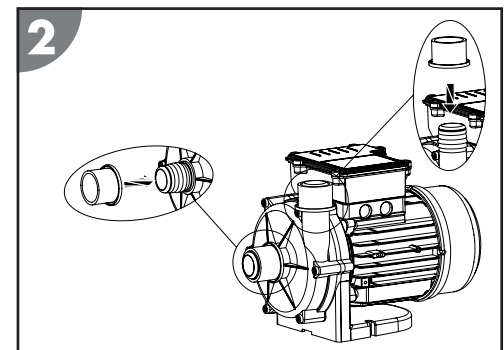
Verwenden Sie für die beschriebenen Anschlüsse geeignete Schwimmbadschläuche \varnothing 32 / 38 mm. Ihre Pumpe verfügt über einen Standardanschluss mit \varnothing 32 mm. Im Lieferumfang sind **Distanzhülsen 5** mit \varnothing 38 mm (*) enthalten. Durch Aufstecken der mitgelieferten **Distanzhülse 5** kann der Standardanschluss der Pumpe auf \varnothing 38 mm erweitert werden. Für andere Schwimmbadschläuche (z. B. INTEX mit Gewindeschluss) sind zusätzliche Adapter erforderlich. Passende Adapter finden Sie in unserem Webshop unter: www.steinbach-group.com



Gehen Sie wie folgt vor, um einen Schwimmbadschlauch auf die Pumpe oder den Filterkessel zu stecken:

1. Führen Sie eine Schlauchschelle über den Schlauch.
2. Stecken Sie den Schlauch auf den Schlauchanschluss.
3. Fixieren Sie die Schlauchschelle am Schlauchanschluss mit einem Kreuzschlitzschraubendreher PH1.

Der gesteckte Schwimmbadschlauch ist montiert.



Leitungen anschließen

Bereiten Sie folgendes Material vor (nicht im Lieferumfang enthalten):

- » Druckleitung
- » Saugleitung
- » Montagematerial für die Leitungen

Gehen Sie wie folgt vor, um die Leitungen, wie in Abbildung A zu Beginn dieser Anleitung ersichtlich, an die **Pumpe 1** und den Filterkessel anzuschließen:

1. Verlegen Sie die **Saugleitung 3** vom Pool zu der **Pumpe 1**. Halten Sie die **Saugleitung 3** so kurz wie möglich, da mit zunehmender Länge die Pumpenleistung reduziert wird.
2. Verlegen Sie die **Druckleitung 2** von der **Pumpe 1** zum Filterkessel.

Die Leitungen sind angeschlossen.

Pumpe entlüften

1. Stellen Sie den Wasserzufluss zur **Pumpe 1** her. Öffnen Sie ggf. das Absperrventil, bzw. entfernen Sie den Stopfen in der **Saugleitung 3**.
2. Drücken und halten Sie den Ventilhebel am Ventilkopf nach unten.
3. Drehen Sie den Ventilhebel auf die Position „RÜCKSPÜLEN“ und lassen ihn los.
4. Lassen Sie den Filterkessel mit Wasser volllaufen, bis dieses aus der Rückspüleleitung herausläuft.
5. Überprüfen Sie die Filteranlage sowie Anschlüsse auf Undichtigkeiten.

Die Pumpe ist entlüftet.

Bedienung

WARNUNG!

Lebensgefahr durch Betrieb der Wasseraufbereitungsanlage während des Badens!

Haare oder Kleidungsstücke können an der Ansaugöffnung des Pools angesaugt werden und im Extremfall Personen unter Wasser fangen und am Auftauchen hindern.

- » Betreiben Sie niemals Geräte der Wasseraufbereitungsanlage, während sich Personen im Pool befinden.
- » Verhindern Sie jeden Zugang zum Pool, solange Geräte der Wasseraufbereitungsanlage in Betrieb sind.

VORSICHT!

Verletzungsgefahr!

Ein beschädigtes Gerät oder beschädigtes Zubehör kann zu Verletzungen führen.

- » Prüfen Sie das Gerät und das Zubehör (siehe Kapitel Prüfung).

Pumpenbetrieb

1. Stellen Sie sicher, dass alle Schläuche und Rohre korrekt angeschlossen sind und der Wasserstand des Beckens mindestens 2,5 bis 5 cm oberhalb der Öffnung der **Saugleitung 3** liegt.
2. Prüfen Sie die Ventilstellung Ihrer Filteranlage bevor Sie die **Pumpe 1** aktivieren.
3. Verbinden Sie den **Netzstecker 4** der Pumpe mit der Stromversorgung.
Die Pumpe läuft.
4. Prüfen Sie den Pumpenlauf auf ungewöhnliche Geräusche.
Falls Luft im System ist, entlüften Sie die Anlage erneut.
5. Ziehen Sie den **Netzstecker 4**, um den Pumpenbetrieb zu beenden.
Die Pumpe ist ausgeschaltet.

Reinigung

Reinigen Sie das Gerät ausschließlich mit handelsüblichem Badezimmerreiniger, klarem Leitungswasser und einem fusselfreiem Tuch. Aggressive Reinigungsmittel können das Gerät beschädigen. Trocknen Sie das Gerät mit einem fusselfreien Tuch.

Prüfung

Prüfen Sie folgendes vor jedem Gebrauch:

- » Sind Schäden am Gerät erkennbar?
- » Sind Schäden an den Bedienelementen erkennbar?
- » Ist das Zubehör in einwandfreiem Zustand?
- » Sind alle Leitungen in einwandfreiem Zustand?
- » Sind die Lüftungsschlitze frei und sauber?

Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät oder Zubehör nicht in Betrieb. Lassen Sie es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine qualifizierte Fachkraft überprüfen und reparieren.

Lagerung

Sobald die Außentemperatur dauerhaft +5°C unterschreitet, sollte die Pumpe eingewintert werden, um Schäden durch Eisbildung (Frostsprengung) zu vermeiden.



Fix verrohrte Wasserleitungen müssen nicht zwingend deinstalliert werden. Sofern der Standort der Pumpe vor grober Verunreinigung und starken Witterungseinflüssen geschützt ist, genügt es das Wasser aus der Pumpe und den Wasserleitungen abzulassen.

Einwintern

1. Ziehen Sie den **Netzstecker 4** der Pumpe.
2. Schließen Sie die Absperrventile oder blockieren Sie den Wasserfluss zu den Verbindungsleitungen des Pools.
3. Demontieren Sie die Verbindungsleitungen zum Pool und entleeren Sie die Leitungen.
4. Entleeren Sie die **Pumpe 1** vollständig.
5. Reinigen Sie das Gerät gründlich (siehe Kapitel „Reinigung“).
6. Lassen Sie das Gerät nach der Reinigung vollständig trocknen.
7. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und frostfreien Ort ($\geq +5\text{ °C}$) ohne direkter Sonneneinstrahlung.
Das Gerät ist eingelagert.

Fehlersuche

Problem:	Ursache:	Lösung:
Luftblasen kommen aus der Einströmdüse bzw. die Pumpe macht ungewöhnliche Geräusche.	Die Pumpe saugt Luft.	Kontrollieren Sie alle Leitungen und Dichtungen auf Dichtheit. Kontrollieren Sie den Wasserstand im Pool und füllen Sie gegebenenfalls Wasser nach, bis die Wasseroberfläche den Anschluss der Saugleitung 2,5 - 5 cm überragt.
	Der Wasserstand des Pools ist zu niedrig.	Erhöhen Sie den Wasserstand des Pools.
	Die Saugleitung ist verlegt / verstopft.	Reinigen Sie die Saugleitung.
Die Pumpe läuft nicht.	Die Pumpe hat keinen Strom.	Verbinden Sie den Netzstecker der Pumpe mit der Stromversorgung. Kontrollieren Sie, ob ggf. der FISchutzschalter ausgelöst hat.
	Die Pumpe ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundenservice.

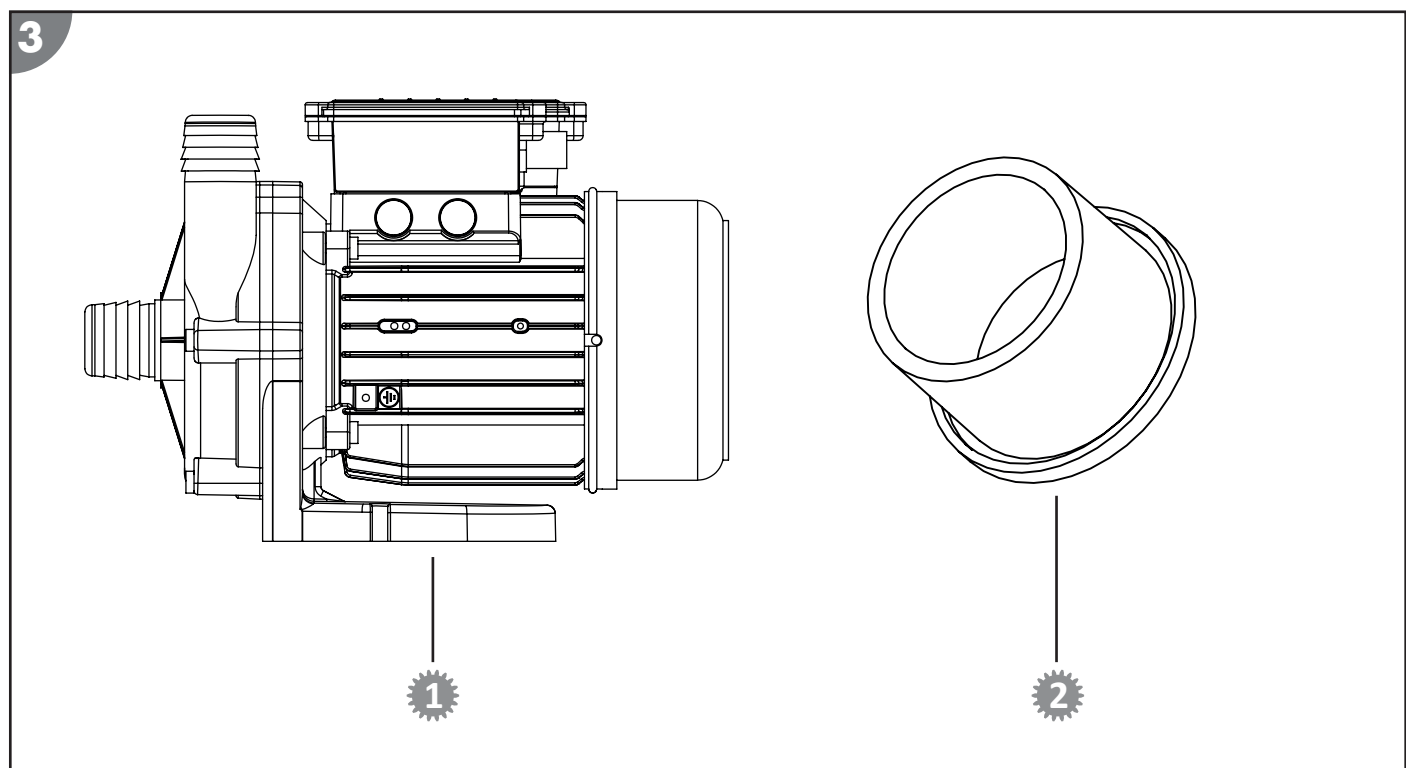


Falls sich die Störung nicht beheben lässt, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Fachkraft oder das Steinbach-Support-Team.

Technische Daten

Modell:	SIPB-200	Poolgröße (Wasserinhalt):	bis zu 19.000 l
Artikelnummer:	H21001Z	Wassertemperatur:	max. 35 °C
Funktionsprinzip:	nicht selbst-saugend	Anschlussgröße:	Ø 32/38 mm
Stromversorgung:	220-240 V~, 50 Hz	Schutzart:	IPX5
Leistung:	max. 750 W	Isolierstoffklasse:	F
Fördermenge:	max. 6.000 l/h	Schalldruckpegel****:	< 70 dB(A)
Förderhöhe:	max. 7 m		
**** Emissionslautstärke vergleichbar mit einem Haushaltsgroßgerät			

Ersatzteile



Pos.	Ersatzteil	Art. Nr.	Pos.	Ersatzteil	Art. Nr.
1	Filterpumpe	H21001Z	2	Distanzhülse Gummi Ø 38 mm, druckseitig	060039

Konformitätserklärung



Mit dem CE-Zeichen bestätigt der Hersteller die Übereinstimmung des Produkts mit den anwendbaren Richtlinien. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung kann bei der am Ende dieser Anleitung angeführten Adresse angefordert werden.

Entsorgung

Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

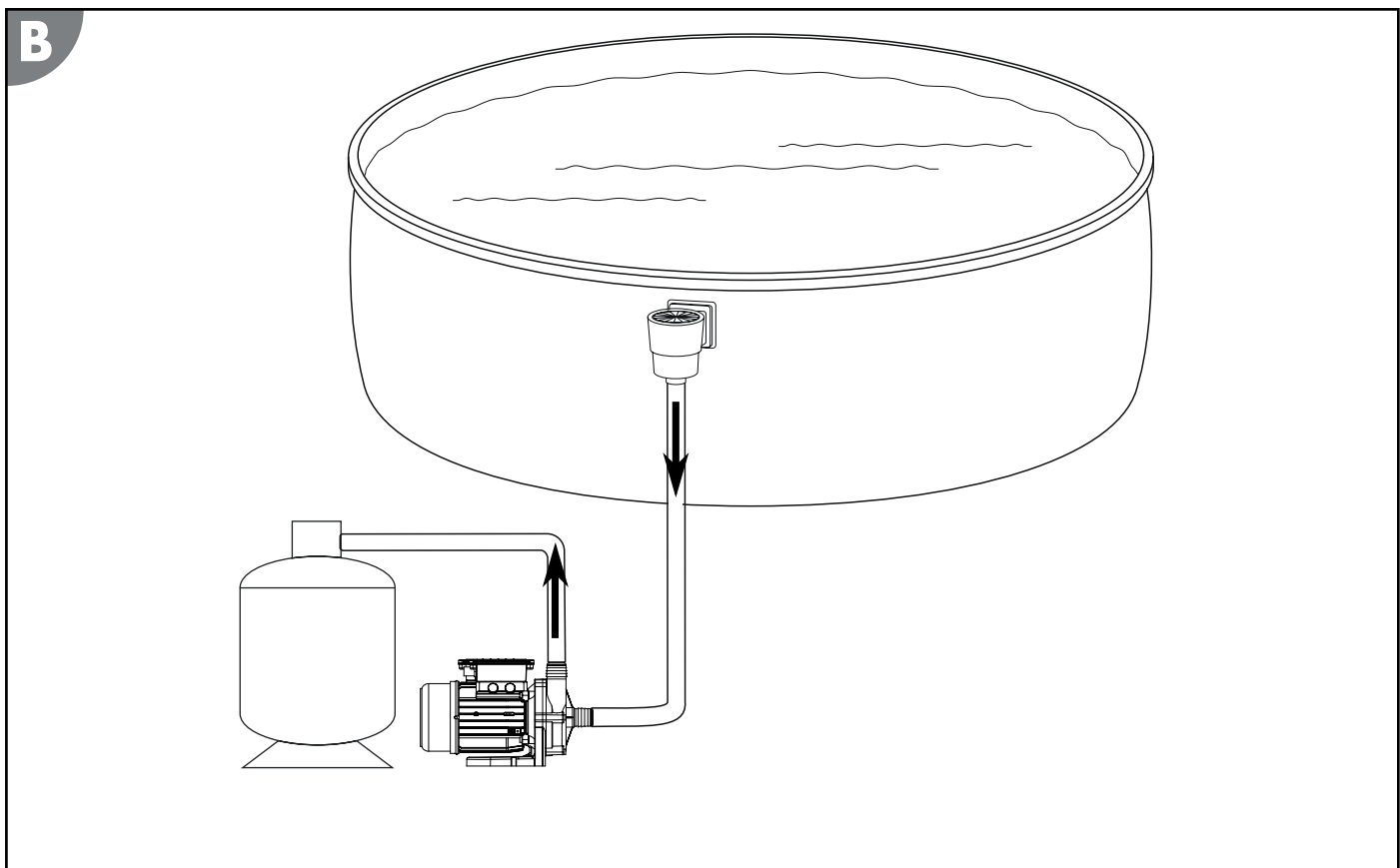
Altgerät entsorgen



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll**, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative

Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit obenstehendem Symbol gekennzeichnet.



Scope of delivery

- 1** Pump
- 5** Spacer sleeves

Device parts

- 2** Pump/pressure line connection
- 3** Suction line connection
- 4** Power cable

Table of contents

Overview	3
Scope of delivery	16
General information	18
Intended use	18
Key	18
Safety	19
Unpacking and checking the scope of delivery	20
Preparation	21
Choosing a location	21
Description	21
Description of the filter pump	21
Filter time	21
Initial start-up	21
Check before start-up.....	21
Install pipe connections	21
Connect pipes	22
Vent the pump	22
Operation	23
Pump operation	23
Cleaning	23
Cleaning the pump.....	23
Inspection	23
Storage	23
Winter storage	24
Troubleshooting	24
Technical data	25
Spare parts	25
Declaration of conformity	26
Disposal	26

General

Read and keep the operating instructions



These operating instructions belong to the Steinbach SIPB-200 filter pump – hereinafter also referred to as the 'device' or 'pump'.

Read the operating instructions carefully, especially the safety instructions, before using the device. Failure to observe these operating instructions may result in serious injury or damage to the device.

Keep the operating instructions for future reference. If you pass the device on to a third party, be sure to include these operating instructions.

Intended use

This device is designed exclusively for pumping pool water up to a maximum temperature of 35°C. The device pumps the bath water from the pool to the filter system.

It is intended for private use only and is not suitable for commercial use. Only use the device as described in these operating instructions. Any other use is considered improper and may result in property damage or even personal injury. The device is not frost-proof. The device is not a children's toy.

The manufacturer or dealer accepts no liability for damage caused by improper or incorrect use.

Only use the device when it is properly connected.

Key

The following symbols are used in this operating manual, on the device or on the packaging.



Here you will find useful additional information.



Never use sharp knives or other pointed objects to open the packaging. You could damage the contents.

Safety

The following signal words are used in this operating manual.

⚠ WARNING!

This signal symbol/word indicates a hazard with a medium degree of risk which, if not avoided, could result in death or serious injury.

⚠ CAUTION!

This signal symbol/word indicates a hazard with a low degree of risk which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

NOTE!

This signal word warns of possible damage to property.

General safety instructions

⚠ WARNING!**Risk of electric shock!**

Faulty electrical installation or excessive mains voltage can lead to electric shock.

- » Only connect the mains cable if the mains voltage of the socket corresponds to the information on the type plate.
- » Only connect the mains cable to an easily accessible socket so that you can quickly disconnect the mains cable from the mains in the event of a fault.
- » Only operate the device from a socket with a protective contact that is fused with a maximum of 16A.
- » The device must be supplied via a residual current device (RCD) with a rated residual current of no more than 30 mA.
- » Do not operate the device if it shows visible damage or if the mains cable or mains plug is defective.
- » Do not open the device; leave repairs to qualified personnel. To do so, contact the service address on the back of the manual. Liability and warranty claims are excluded in the event of repairs carried out independently, improper connection or incorrect operation.
- » Never touch the power cord with wet hands.
- » Never pull the power cord out of the socket by the cord; always grasp the power plug.
- » Never use the power cord as a carrying handle.
- » Keep the device and the power cord away from open flames and hot surfaces.
- » Do not place any objects on the power cord.
- » Do not bury the power cord.
- » Lay the power cord so that it does not become a tripping hazard.
- » Do not kink the power cord or lay it over sharp edges.
- » If necessary, only use extension cords that are suitable for outdoor use. Using an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- » Do not use the device during a thunderstorm. Switch it off and unplug the power cord from the socket.
- » When you are not using the device, cleaning it or if a malfunction occurs, always switch it off and disconnect it from the mains.
- » Only parts that correspond to the original device data may be used for repairs. This device contains electrical and mechanical parts that are essential for protection against sources of danger.
- » Only use spare parts and accessories supplied or recommended by the manufacturer. The use of third-party parts will immediately void all warranty claims.

Safety instructions for persons

WARNING!

Dangers for children and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities (e.g. partially disabled persons, elderly persons with limited physical and mental capabilities) or lack of experience and knowledge (e.g. older children).

Improper use of the device can result in serious injury or damage to the device.

- » Only allow others to use the device after they have read and understood the instructions in full or have been instructed in its proper use and the associated hazards.
- » Never leave persons with reduced physical, sensory or mental capabilities (e.g. children or intoxicated persons) or lack of experience and knowledge (e.g. children) unattended near the device.
- » Never allow children and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge to use the device.
- » Do not allow children to clean or maintain the device.
- » Children must not play with the device or the connection cable.

WARNING!

Risk of injury due to lack of qualification!

Lack of experience or skill in using the necessary tools and lack of knowledge of regional or normative regulations for the required manual work can result in serious injury or property damage.

- » For all work where you cannot assess the risks due to insufficient personal experience, hire a qualified specialist.
- » Do not operate the device if you are impaired (e.g. under the influence of drugs, alcohol or medication).

NOTE!

Improper handling of the device may result in damage to the device.

- » Select a location for the device that is protected from the weather.
- » Ensure sufficient air exchange to prevent the motor from overheating.
- » Do not allow the device to run dry (without water).
- » Never place the device or parts of it in the pool.

Unpack and check the contents of the delivery

WARNING!

Risk of suffocation from packaging material!

Getting your head caught in packaging film or swallowing other packaging material can lead to death by suffocation. Children and mentally impaired people, who are unable to assess the risks due to a lack of knowledge and experience, are particularly at risk.

- » Ensure that children and mentally impaired persons do not play with the packaging material.

Preparation

Choice of location



The pump is well protected against the ingress of water and foreign objects. However, a location that is protected from severe weather conditions also reduces contamination and wear.

The following requirements must be met or taken into account:

- » Position of the pump between the suction connection and the inlet nozzle and at a sufficient distance from the pool wall so that the pump cannot be used as a climbing aid
- » Position of the pump below the water level
- » Maximum distance of three metres from the pool
- » Stable, solid and horizontally aligned base, e.g. exposed aggregate concrete slab



The device is equipped with frequency converters which, due to the nature of the system, can generate high-frequency leakage currents. For proper functioning and interference suppression, a correctly connected, standard-compliant protective earth conductor (PE) in the domestic installation and a mains supply cable that is as short as possible are required.

Description

Description of the pump

The pump transports the pool water from the pool to the filter system.

Filter time

The water in the pool should be circulated at least twice within 24 hours. If the pool is used more intensively, it should be circulated 3 to 5 times a day.

Initial commissioning

WARNING!

Danger to life due to operation of the water treatment system during bathing!

Hair or clothing can be sucked into the pool's suction opening and, in extreme cases, trap people underwater and prevent them from surfacing.

- » Never operate water treatment system equipment while people are in the pool.
- » Prevent any access to the pool while water treatment system equipment is in operation.

Check before commissioning

The device is outside the pool and the power cable is disconnected from the mains.

Prepare the pump

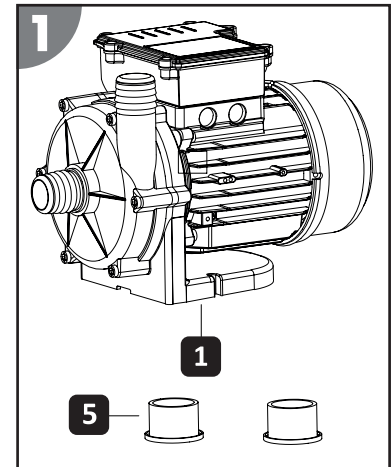
The pump is only partially pre-assembled when delivered.

Fitting pipe connections



Some hoses, such as the pressure hose, are very stiff. Place them in the sun before fitting so that the heat makes them more flexible.

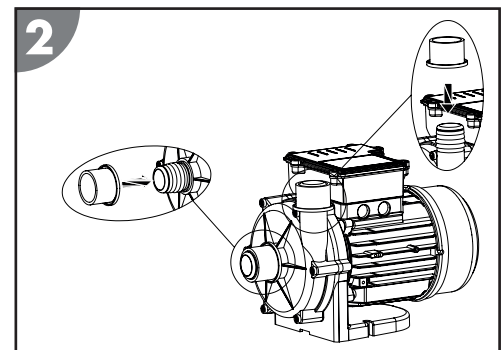
Use suitable swimming pool hoses with a diameter of 32/38 mm for the connections described. Your pump has a standard connection with a diameter of 32 mm. **Spacer sleeves 5** with a diameter of 38 mm (*) are included in the scope of delivery. By attaching the supplied **spacer sleeve 5**, the standard connection of the pump can be extended to 38 mm. Additional adapters are required for other swimming pool hoses (e.g. INTEX with threaded connection). You can find suitable adapters in our webshop at:
www.steinbach-group.com



To connect a swimming pool hose to the pump or filter tank, proceed as follows:

1. Place a hose clamp over the hose.
2. Connect the hose to the hose connection.
3. Secure the hose clamp to the hose connection using a PH1 Phillips screwdriver.

The connected swimming pool hose is now installed.



Connecting the pipes

Prepare the following materials (not included in the scope of delivery):

- » Pressure pipe
- » Suction pipe
- » Mounting materials for the pipes

Proceed as follows to connect the pipes to the **pump 1** and filter tank as shown in Figure A at the beginning of these instructions:

1. Lay the **suction pipe 3** from the pool to the **pump 1**. Keep the **suction pipe 3** as short as possible, as the pump performance is reduced with increasing length.
2. Lay the **pressure pipe 2** from the **pump 1** to the filter tank.

The pipes are now connected.

Vent the pump

1. Establish the water supply to the **pump 1**. If necessary, open the shut-off valve or remove the plug in the **suction line 3**.
2. Press and hold the valve lever on the valve head downwards.
3. Turn the valve lever to the 'BACKWASH' position and release it.
4. Allow the filter tank to fill with water until it runs out of the backwash pipe.
5. Check the filter system and connections for leaks.

The pump is now vented.

Operation

WARNING!

Danger to life due to operation of the water treatment system during bathing!

Hair or clothing can be sucked into the pool's suction opening and, in extreme cases, trap people underwater and prevent them from surfacing.

- » Never operate water treatment system equipment while people are in the pool.
- » Prevent any access to the pool while water treatment system equipment is in operation.

CAUTION!

Risk of injury!

A damaged device or damaged accessories can cause injuries.

- » Check the device and accessories (see chapter Inspection).

Pump operation

1. Ensure that all hoses and pipes are connected correctly and that the water level in the pool is at least 2.5 to 5 cm above the opening of the **suction pipe 3**.
2. Check the valve position of your filter system before activating the **pump 1**.
3. Connect the pump's **power plug 4** to the power supply.
The pump is running.
4. Check the pump for unusual noises.
If there is air in the system, vent the system again.
5. Unplug the **power cord 4** to stop the pump.
The pump is switched off.

Cleaning

Clean the appliance exclusively with standard bathroom cleaner, clear tap water and a lint-free cloth. Aggressive cleaning agents can damage the appliance. Dry the appliance with a lint-free cloth.

Inspection

Check the following before each use:

- » Is there any visible damage to the appliance?
- » Is there any visible damage to the controls?
- » Are the accessories in perfect condition?
- » Are all cables in perfect condition?
- » Are the ventilation slots clear and clean?

Do not use a damaged device or accessory. Have it checked and repaired by the manufacturer or its customer service department or a qualified specialist.

Storage

As soon as the outside temperature falls below +5°C on a permanent basis, the pump should be stored for the winter to prevent damage from ice formation (frost damage).



Fixed water pipes do not necessarily have to be uninstalled. Provided that the pump location is protected from coarse contamination and severe weather conditions, it is sufficient to drain the water from the pump and the water pipes.

Winterising

1. **Unplug 4** the Pump.
2. Close the shut-off valves or block the water flow to the pool connection pipes.
3. Disconnect the connection pipes to the pool and empty the pipes.
4. Empty the **pump 1** completely.
5. Clean the device thoroughly (see chapter 'Cleaning').
6. Allow the device to dry completely after cleaning.
7. Store the device in a dry and frost-free place ($\geq +5$ °C) without direct sunlight.

The device is now stored.

Troubleshooting

Problem:	Cause:	Solution:
Air bubbles are coming out of the inlet nozzle or the pump is making unusual noises.	The pump sucks in air.	Check all pipes and seals for leaks. Check the water level in the pool and top up with water if necessary until the water surface is 2.5- 5 cm above the suction pipe connection.
	The water level in the pool is too low.	Raise the water level of the pool.
	The suction line is blocked/clogged.	Clean the suction line.
The pump is not running.	The pump has no power.	Connect the pump's mains plug to the power supply. Check whether the RCD circuit breaker has tripped.
	The pump is defective.	Please contact customer service.

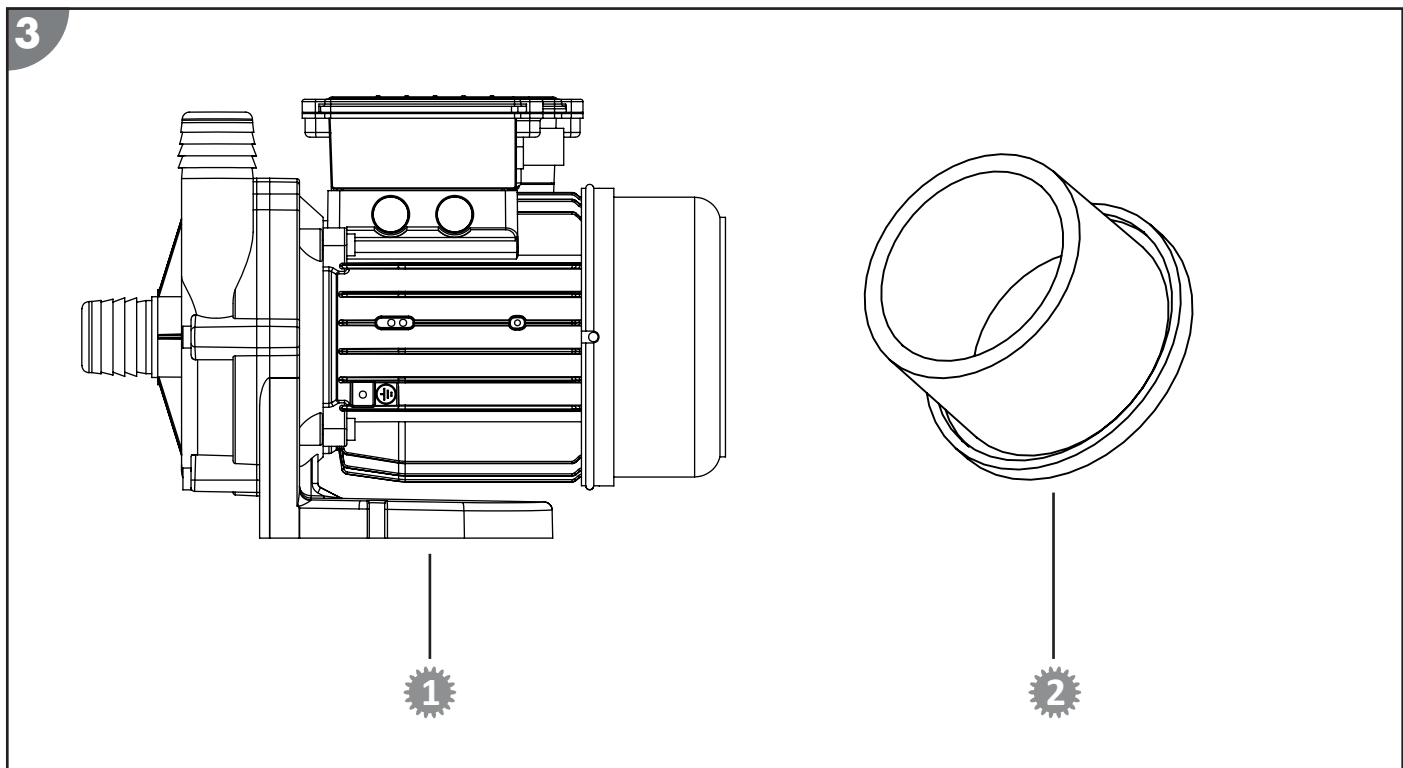


If the fault cannot be rectified, please contact an authorised technician or the Steinbach support team.

Technical specifications

Model:	SIPB-200	Pool size (water capacity):	up to 19,000 l
Item number:	H21001Z	Water temperature:	max. 35 °C
Functional principle:	non-self-priming	Connection size:	Ø 32/38 mm
Power supply:	220-240 V~, 50 Hz	Protection class:	IPX5
Power:	max. 750 W	Insulation class:	F
Flow rate:	max. 6.000 l/h	Sound pressure level****:	< 70 dB(A)
Delivery head:	max. 7 m		
**** Emission volume comparable to a large household appliance			

Spare parts



Pos.	Spare part	Item No.	Pos.	Spare part	Item No.
1	Filter pump	H21001Z	2	Spacer sleeve, rubber, Ø 38 mm, pressure side	060039

Declaration of conformity



With the CE mark, the manufacturer confirms that the product complies with the applicable directives. The full text of the EU declaration of conformity can be requested from the address given at the end of this manual.

Disposal

Disposing of packaging



Dispose of the packaging separately. Put cardboard and paper in the waste paper bin and plastic film in the recycling bin.

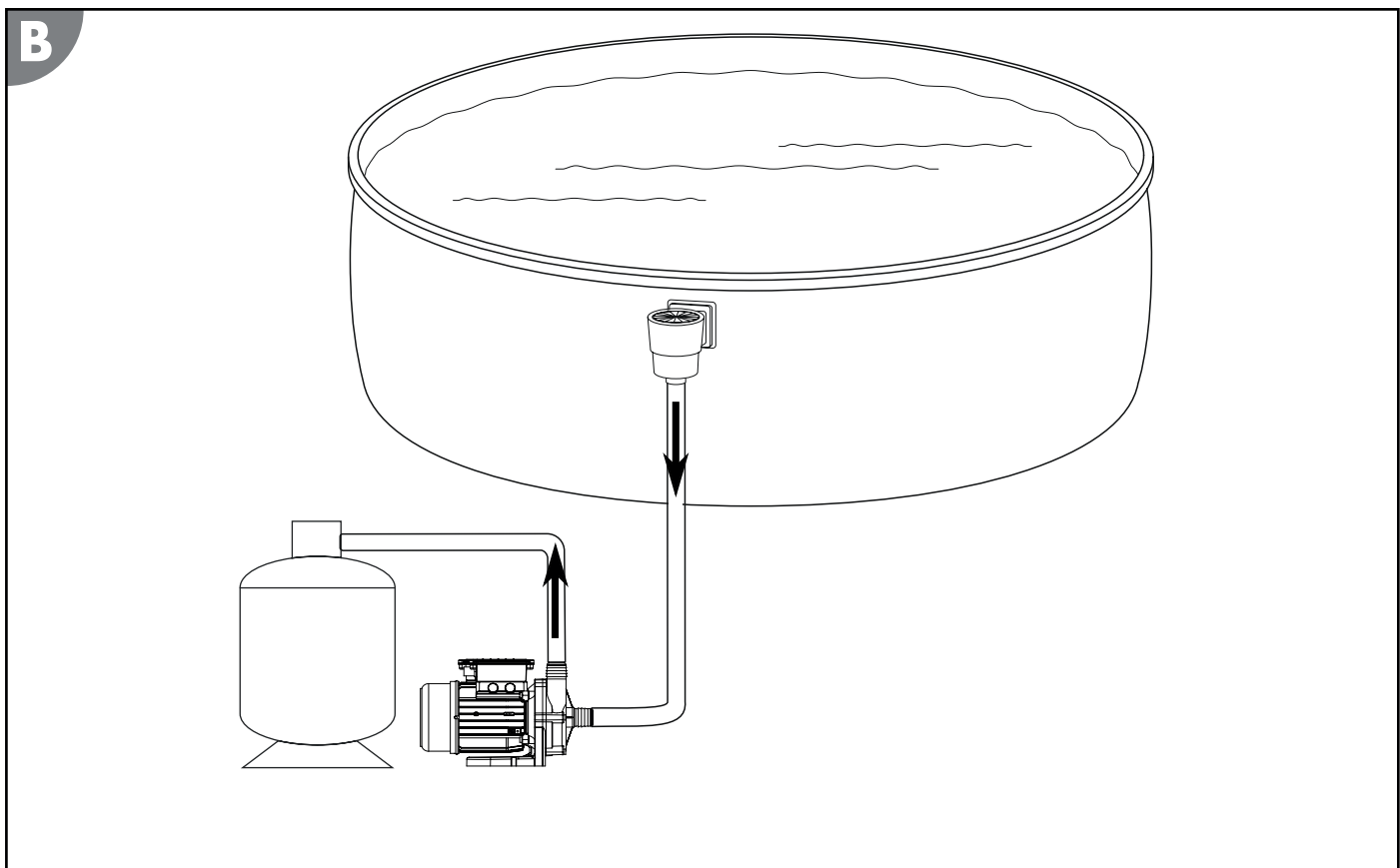
Disposing of old appliances



Old appliances must not be disposed of with household waste!

If the appliance can no longer be used, every consumer is **legally obliged to dispose of old appliances separately from household waste**, e.g. at a collection point in their municipality/district. This ensures that old appliances are recycled properly and that negative effects on the environment are avoided.

This is why electrical appliances are marked with the above symbol.



Contenu de la livraison

- 1** Pompe
- 5** Douilles d'écartement

Pièces de l'appareil

- 2** Raccordement pompe/conduite de refoulement
- 3** Raccordement conduite d'aspiration
- 4** Câble d'alimentation

Table des matières

Aperçu	3
Contenu de la livraison	28
Généralités	30
Utilisation conforme	30
Légende	30
Sécurité	31
Déballage et vérification du contenu de la livraison	32
Préparation	33
Choix de l'emplacement	33
Description	33
Description de la pompe filtrante.....	33
Temps de filtration	33
Première mise en service	33
Vérifications avant la mise en service.....	33
Montage des raccords de tuyauterie.....	33
Raccordement des tuyaux	34
Purge de la pompe	34
Utilisation	35
Fonctionnement de la pompe	35
Nettoyage	35
Nettoyage de la pompe.....	35
Contrôle	35
Stockage	35
Hivernage	36
Dépannage	36
Caractéristiques techniques	37
Pièces de rechange	37
Déclaration de conformité	38
Élimination	38

Généralités

Lire et conserver le mode d'emploi



Ce mode d'emploi concerne la pompe filtrante Steinbach SIPB-200, ci-après également dénommée « appareil » ou « pompe ».

Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou endommager l'appareil.

Conservez le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Si vous cédez l'appareil à un tiers, veillez à lui remettre ce mode d'emploi.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement conçu pour pomper l'eau de bassin à une température maximale de 35 °C. L'appareil pompe l'eau de la piscine vers le système de filtration.

Il est exclusivement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage commercial. Utilisez l'appareil uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels, voire des blessures corporelles. L'appareil n'est pas résistant au gel. L'appareil n'est pas un jouet pour enfants.

Le fabricant ou le revendeur décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme ou incorrecte.

N'utilisez l'appareil que s'il est correctement raccordé.

Légende

Les symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'appareil ou sur l'emballage.



Vous trouverez ici des informations complémentaires utiles.



N'utilisez jamais de couteaux tranchants ou d'autres objets pointus pour ouvrir l'emballage. Vous risqueriez d'endommager le contenu.

Sécurité

Les mentions d'avertissement suivantes sont utilisées dans ce mode d'emploi.

⚠ AVERTISSEMENT !

Ce symbole/mot d'avertissement désigne un danger présentant un risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

⚠ ATTENTION !

Ce symbole/mot d'avertissement désigne un danger présentant un faible degré de risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou modérées.

REMARQUE !

Ce mot d'avertissement met en garde contre d'éventuels dommages matériels.

Consignes générales de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT !**Risque d'électrocution !**

Une installation électrique défectueuse ou une tension secteur trop élevée peut entraîner un choc électrique.

- » Ne branchez le câble d'alimentation que si la tension secteur de la prise correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- » Branchez le câble d'alimentation uniquement à une prise facilement accessible afin de pouvoir le débrancher rapidement du secteur en cas de panne.
- » Utilisez l'appareil uniquement sur une prise de courant avec contact de protection, protégée par un fusible de 16 A maximum.
- » L'appareil doit être alimenté par un dispositif de protection à courant différentiel résiduel (FI) avec un courant différentiel résiduel nominal ne dépassant pas 30 mA.
- » N'utilisez pas l'appareil s'il présente des dommages visibles ou si le cordon d'alimentation ou la fiche secteur est défectueux.
- » N'ouvrez pas l'appareil, mais confiez la réparation à des spécialistes. Pour ce faire, adressez-vous au service après-vente dont l'adresse figure au dos du mode d'emploi. En cas de réparations effectuées par vos soins, de raccordement incorrect ou d'utilisation inappropriée, toute responsabilité et garantie sont exclues.
- » Ne touchez jamais le câble d'alimentation avec les mains humides.
- » Ne débranchez jamais le cordon d'alimentation de la prise en tirant sur le câble, mais toujours en saisissant la fiche secteur.
- » N'utilisez jamais le cordon d'alimentation comme poignée de transport.
- » Tenez l'appareil et le cordon d'alimentation à l'écart des flammes nues et des surfaces chaudes.
- » Ne posez aucun objet sur le cordon d'alimentation.
- » N'enterrez pas le cordon d'alimentation.
- » Disposez le cordon d'alimentation de manière à ce qu'il ne présente pas de risque de trébuchement.
- » Ne pliez pas le cordon d'alimentation et ne le posez pas sur des arêtes vives.
- » Si nécessaire, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur réduit le risque d'électrocution.
- » N'utilisez pas l'appareil pendant un orage. Éteignez-le et débranchez le cordon d'alimentation de la prise.
- » Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, que vous le nettoyez ou qu'il présente un dysfonctionnement, éteignez-le toujours et débranchez-le du secteur.
- » Pour les réparations, n'utilisez que des pièces conformes aux données d'origine de l'appareil. Cet appareil contient des pièces électriques et mécaniques indispensables à la protection contre les sources de danger.
- » N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires fournis ou recommandés par le fabricant. L'utilisation de pièces d'autres marques entraîne l'annulation immédiate de tous les droits de garantie.

Consignes de sécurité pour les personnes

AVERTISSEMENT !

Dangers pour les enfants et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple, les personnes partiellement handicapées, les personnes âgées dont les capacités physiques et mentales sont limitées) ou manquant d'expérience et de connaissances (par exemple, les enfants plus âgés).

Une utilisation incorrecte de l'appareil peut entraîner des blessures graves ou endommager l'appareil.

- » Ne laissez d'autres personnes utiliser l'appareil qu'après qu'elles aient lu et compris l'intégralité du mode d'emploi ou qu'elles aient été informées de l'utilisation conforme et des dangers associés.
- » Ne laissez jamais des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites (par exemple, des enfants ou des personnes en état d'ébriété) ou qui manquent d'expérience et de connaissances (par exemple, des enfants) sans surveillance à proximité de l'appareil.
- » Ne laissez jamais des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances utiliser l'appareil.
- » Ne laissez pas les enfants effectuer le nettoyage et l'entretien de l'appareil.
- » Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil ou le câble de raccordement.

AVERTISSEMENT !

Risque de blessure en raison d'un manque de qualification !

Un manque d'expérience ou de compétences dans l'utilisation des outils nécessaires et une méconnaissance des dispositions régionales ou normatives relatives aux travaux manuels requis peuvent entraîner des blessures graves ou des dommages matériels.

- » Pour tous les travaux dont vous ne pouvez évaluer les risques en raison d'un manque d'expérience personnelle, faites appel à un spécialiste qualifié.
- » N'utilisez pas l'appareil dans un état altéré (par exemple sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments).

REMARQUE !

Une utilisation inappropriée de l'appareil peut entraîner des dommages.

- » Choisissez un emplacement protégé des intempéries pour l'appareil.
- » Assurez-vous que l'air circule suffisamment afin d'éviter toute surchauffe du moteur.
- » Ne laissez pas l'appareil fonctionner à sec (sans eau).
- » Ne jetez jamais l'appareil ou des pièces de celui-ci dans la piscine.

Déballage et vérification du contenu de la livraison

AVERTISSEMENT !

Risque d'étouffement avec les matériaux d'emballage !

Se coincer la tête dans le film d'emballage ou avaler d'autres matériaux d'emballage peut entraîner la mort par étouffement. Les enfants et les personnes souffrant d'un handicap mental, qui ne sont pas en mesure d'évaluer les risques en raison de leur manque de connaissances et d'expérience, sont particulièrement exposés à ce danger.

- » Veillez à ce que les enfants et les personnes souffrant d'un handicap mental ne jouent pas avec les matériaux d'emballage.

Préparation

Choix du site



La pompe est bien protégée contre la pénétration d'eau et de corps étrangers. Un emplacement protégé des intempéries réduit toutefois davantage l'encrassement et l'usure.

Les exigences suivantes doivent être remplies ou prises en compte :

- » Positionner la pompe entre le raccord d'aspiration et la buse d'entrée et à une distance suffisante de la paroi du bassin afin que la pompe ne puisse pas être utilisée comme aide à l'entrée.
- » Positionner la pompe sous le niveau de l'eau.
- » À une distance maximale de trois mètres de la piscine.
- » Support stable, solide et horizontal, par exemple une dalle en béton lavé.



L'appareil est équipé de convertisseurs de fréquence qui, en raison de leur conception, peuvent générer des courants de fuite à haute fréquence. Pour garantir un fonctionnement irréprochable et une suppression optimale des parasites, il est nécessaire de disposer d'un conducteur de protection (PE) correctement raccordé et conforme aux normes dans l'installation domestique, ainsi que d'un câble d'alimentation aussi court que possible.

Description

Description de la pompe

La pompe transporte l'eau de la piscine vers le système de filtration.

Temps de filtration

Le contenu en eau de la piscine doit être renouvelé au moins deux fois par jour. En cas d'utilisation intensive, il convient de renouveler l'eau trois à cinq fois par jour.

Première mise en service

AVERTISSEMENT !

Danger de mort en cas d'utilisation du système de traitement de l'eau pendant la baignade !

Les cheveux ou les vêtements peuvent être aspirés par l'ouverture d'aspiration de la piscine et, dans les cas extrêmes, empêcher les personnes de remonter à la surface.

- » Ne faites jamais fonctionner les appareils du système de traitement de l'eau lorsque des personnes se trouvent dans la piscine.
- » Empêchez tout accès à la piscine tant que les appareils du système de traitement de l'eau sont en marche.

Vérifications avant la mise en service

L'appareil se trouve hors du bassin et le câble d'alimentation est débranché du secteur.

Préparation de la pompe

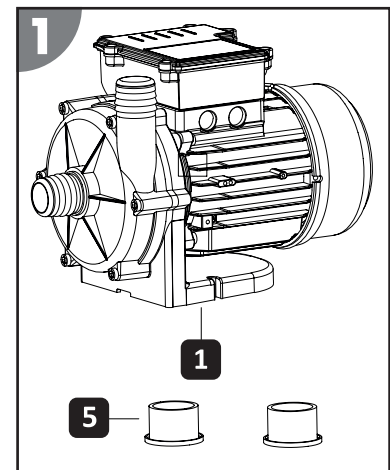
À la livraison, la pompe n'est que partiellement pré-montée.

Monter les raccords de conduite



Certains tuyaux, comme le tuyau de pression, sont très rigides. Avant le montage, exposez-les au soleil afin que la chaleur les assouplisse.

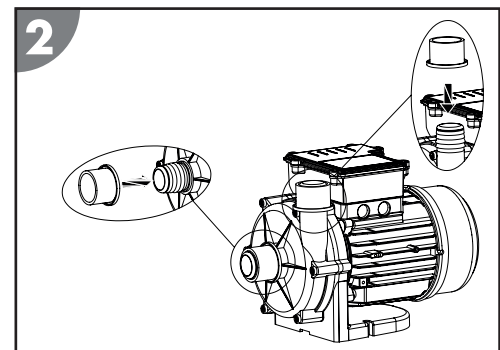
Utilisez des tuyaux de piscine \varnothing 32 / 38 mm adaptés aux raccords décrits. Votre pompe dispose d'un raccord standard de \varnothing 32 mm. **Des douilles d'écartement 5** de \varnothing 38 mm (*) sont fournies. En enfichant **la douille d'écartement 5** fournie, le raccord standard de la pompe peut être élargi à \varnothing 38 mm. Pour les autres tuyaux de piscine (par exemple INTEX avec raccord fileté), des adaptateurs supplémentaires sont nécessaires. Vous trouverez les adaptateurs appropriés dans notre boutique en ligne à l'adresse suivante :
www.steinbach-group.com



Pour raccorder un tuyau de piscine à la pompe ou au réservoir du filtre, procédez comme suit :

1. Placez un collier de serrage sur le tuyau.
2. Raccordez le tuyau au raccord.
3. Fixez le collier de serrage au raccord à l'aide d'un tournevis cruciforme PH1.

Le tuyau de piscine raccordé est maintenant installé.



Raccorder les câbles

Préparez le matériel suivant (non fourni) :

- » Conduite de refoulement
- » Conduite d'aspiration
- » Matériel de montage pour les conduites

Procédez comme suit pour raccorder les tuyaux à la **pompe 1** et au réservoir du filtre, comme indiqué dans l'illustration A au début de ce mode d'emploi :

1. Posez le tuyau **d'aspiration 3** entre la piscine et la **pompe 1**. Veillez à ce que le tuyau **d'aspiration 3** soit aussi court que possible, car plus il est long, plus le débit de la pompe est réduit.
2. Posez le **tuyau de refoulement 2** entre la **pompe 1** et le réservoir du filtre.

Les tuyaux sont raccordés.

Purger la pompe

1. Raccordez l'arrivée d'eau à la **pompe 1**. Si nécessaire, ouvrez la vanne d'arrêt ou retirez le bouchon dans la conduite **d'aspiration 3**.
2. Appuyez sur le levier de la vanne situé sur la tête de vanne et maintenez-le enfoncé.
3. Tournez le levier de la vanne en position « RÉCULAGE » et relâchez-le.
4. Remplissez le réservoir du filtre d'eau jusqu'à ce que celle-ci s'écoule par la conduite de récavage.
5. Vérifiez l'étanchéité du système de filtration et des raccords.

La pompe est purgée.

Utilisation

AVERTISSEMENT !

Danger de mort en cas d'utilisation du système de traitement de l'eau pendant la baignade !

Les cheveux ou les vêtements peuvent être aspirés par l'ouverture d'aspiration de la piscine et, dans les cas extrêmes, empêcher les personnes de remonter à la surface.

- » Ne faites jamais fonctionner les appareils du système de traitement de l'eau lorsque des personnes se trouvent dans la piscine.
- » Empêchez tout accès à la piscine tant que les appareils du système de traitement de l'eau sont en marche.

ATTENTION !

Risque de blessure !

Un appareil ou un accessoire endommagé peut entraîner des blessures.

- » Vérifiez l'appareil et les accessoires (voir chapitre Contrôle).

Fonctionnement de la pompe

1. Assurez-vous que tous les tuyaux et conduites sont correctement raccordés et que le niveau d'eau du bassin se trouve au moins 2,5 à 5 cm au-dessus de l'ouverture de la conduite **d'aspiration 3**.
2. Vérifiez la position de la vanne de votre système de filtration avant d'activer la **pompe 1**.
3. Branchez la **fiche secteur 4** de la pompe à l'alimentation électrique.
La pompe fonctionne.
4. Vérifiez que la pompe ne fait pas de bruit inhabituel.
S'il y a de l'air dans le système, purgez à nouveau l'installation.
5. Débranchez la **fiche secteur 4** pour arrêter la pompe.
La pompe est éteinte.

Nettoyage

Nettoyez l'appareil exclusivement avec un produit nettoyant pour salle de bain disponible dans le commerce, de l'eau claire du robinet et un chiffon non pelucheux. Les produits nettoyants agressifs peuvent endommager l'appareil. Séchez l'appareil avec un chiffon non pelucheux.

Contrôle

Vérifiez les points suivants avant chaque utilisation :

- » L'appareil présente-t-il des dommages visibles ?
- » Les éléments de commande présentent-ils des dommages visibles ?
- » Les accessoires sont-ils en parfait état ?
- » Tous les câbles sont-ils en parfait état ?
- » Les fentes d'aération sont-elles dégagées et propres ?

N'utilisez pas un appareil ou un accessoire endommagé. Faites-le vérifier et réparer par le fabricant ou son service après-vente ou par un spécialiste qualifié.

Stockage

Dès que la température extérieure descend durablement en dessous de +5 °C, la pompe doit être mise hors service pour l'hiver afin d'éviter tout dommage causé par la formation de glace (dégel).



Les conduites d'eau fixes ne doivent pas nécessairement être démontées. Si l'emplacement de la pompe est protégé contre les salissures importantes et les intempéries, il suffit de vidanger l'eau de la pompe et des conduites d'eau.

Hivernage

1. **Débranchez 4** la pompe.
2. Fermez les vannes d'arrêt ou bloquez l'arrivée d'eau vers les tuyaux de raccordement de la piscine.
3. Démontez les tuyaux de raccordement à la piscine et videz-les.
4. Videz complètement la **pompe 1**.
5. Nettoyez soigneusement l'appareil (voir chapitre « Nettoyage »).
6. Laissez l'appareil sécher complètement après le nettoyage.
7. Stockez l'appareil dans un endroit sec et à l'abri du gel ($\geq +5$ °C) sans exposition directe au soleil.
L'appareil est stocké.

Dépannage

Problème :	Cause :	Solution :
Des bulles d'air sortent de la buse d'admission ou la pompe émet des bruits inhabituels.	La pompe aspire de l'air.	Vérifiez l'étanchéité de tous les tuyaux et joints. Contrôlez le niveau d'eau dans la piscine et rajoutez de l'eau si nécessaire jusqu'à ce que la surface de l'eau dépasse de 2,5 à 5 cm le raccord de la conduite d'aspiration.
	Le niveau d'eau de la piscine est trop bas.	Augmentez le niveau d'eau de la piscine.
	La conduite d'aspiration est déplacée / bouchée.	Nettoyez la conduite d'aspiration.
La pompe ne fonctionne pas.	La pompe n'est pas alimentée en électricité.	Branchez la fiche secteur de la pompe à l'alimentation électrique. Vérifiez si le disjoncteur différentiel s'est déclenché.
	La pompe est défectueuse.	Contactez le service clientèle.



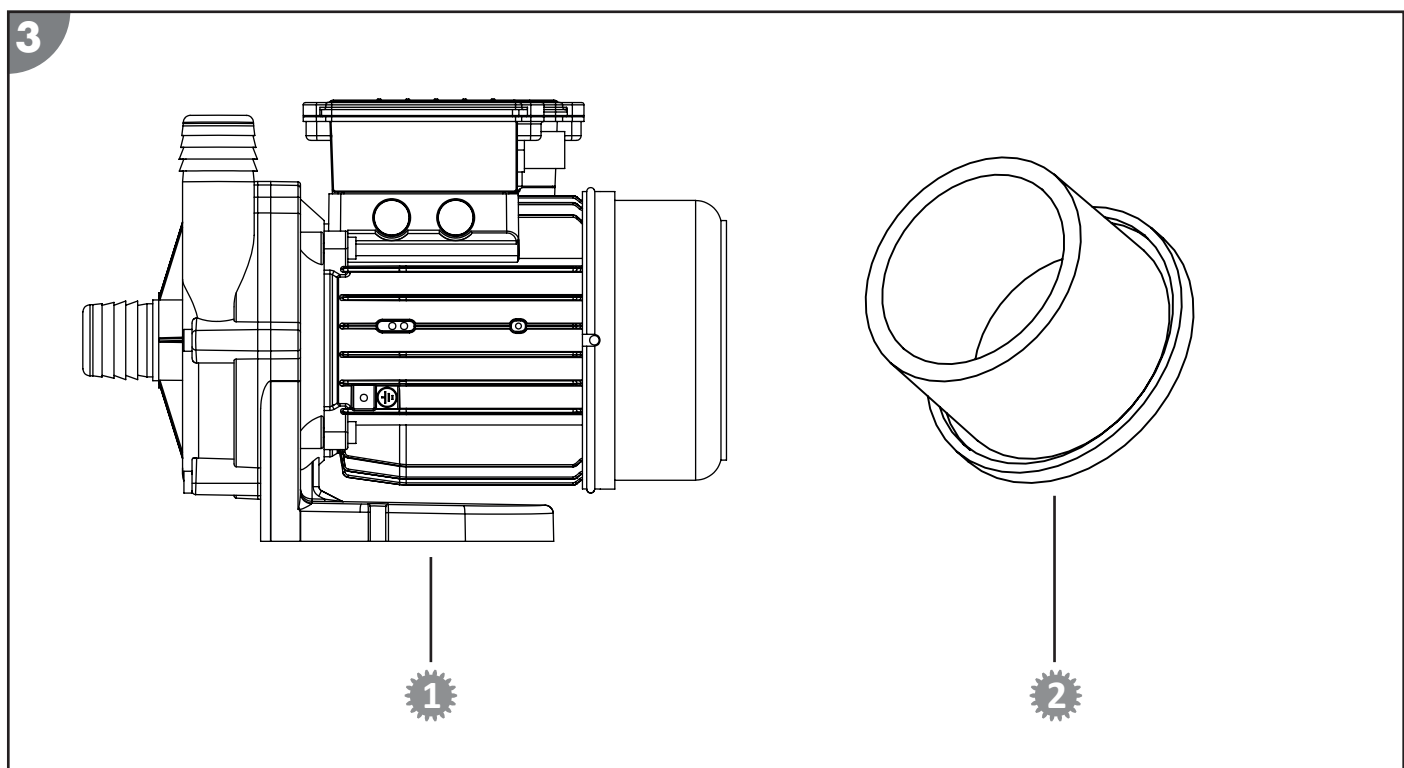
Si le problème persiste, veuillez contacter un spécialiste agréé ou l'équipe d'assistance Steinbach.

Données techniques

Modèle :	SIPB-200	Taille de la piscine (contenance en eau):	jusqu'à 19 000 l
Numéro d'article :	H21001Z	Température de l'eau :	max. 35 °C
Principe de fonctionnement :	non auto-amorçant	Taille du raccord:	Ø 32/38 mm
Alimentation électrique :	220-240 V~, 50 Hz	Indice de protection :	IPX5
Puissance :	max. 750 W	Classe d'isolation :	F
Débit :	max. 6.000 l/h	Niveau de pression acoustique****	< 70 dB(A)
Hauteur de refoulement :	max. 7 m		


**** Niveau sonore comparable à celui d'un gros appareil électroménager

Pièces de rechange



Pos.	Pièces de rechange	Réf.	Pos.	Pièces de rechange	Réf.
1	Pompe filtrante	H21001Z	2	Douille d'écartement en caoutchouc Ø 38 mm, côté refoulement	060039

Déclaration de conformité

 Avec le marquage CE, le fabricant certifie la conformité du produit aux directives applicables. Le texte complet de la déclaration de conformité UE peut être demandé à l'adresse indiquée à la fin de ce mode d'emploi.

Élimination

Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage par type de matériau. Jetez le carton et le papier dans le bac à papier, les films plastiques dans le bac de recyclage.

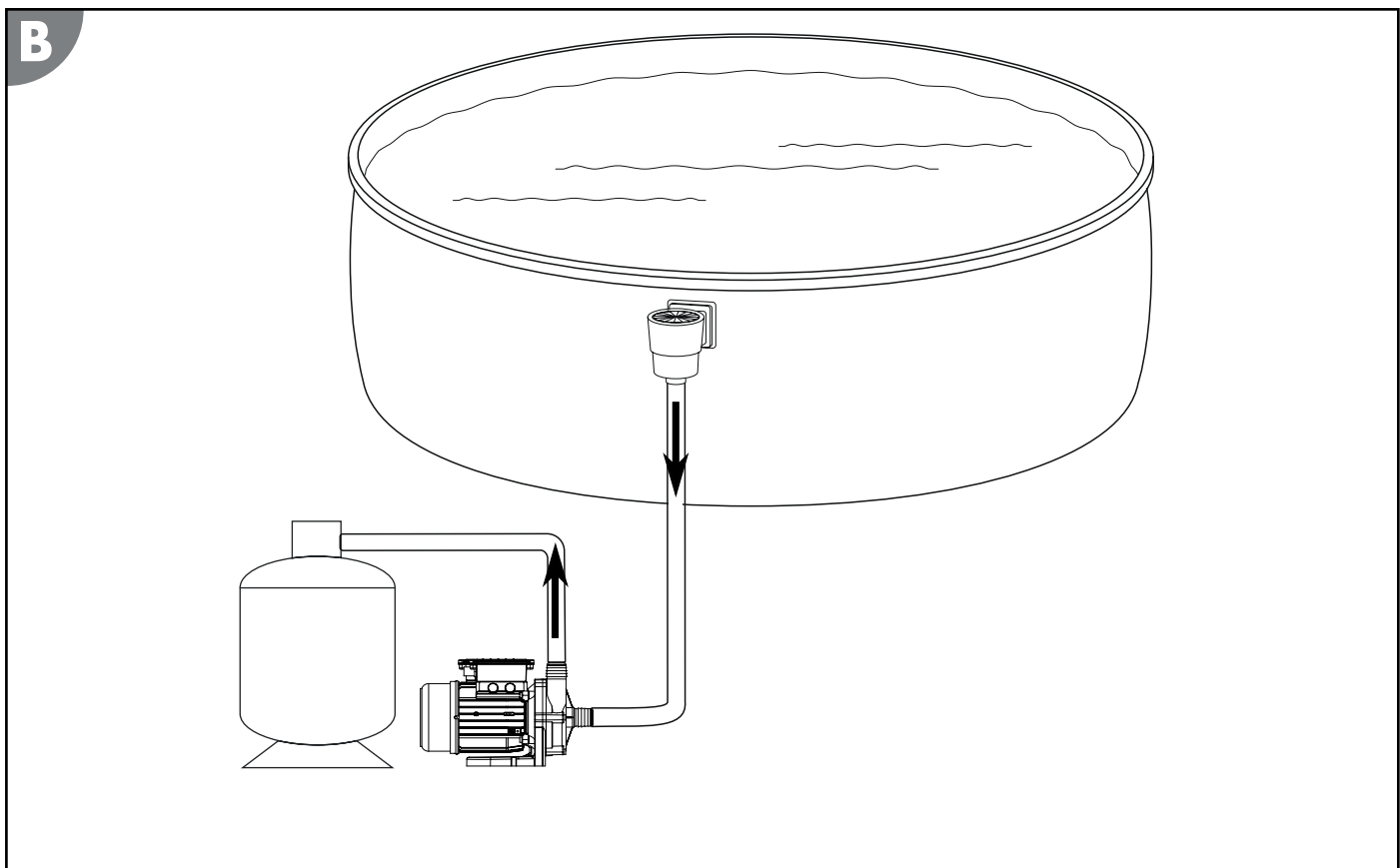
Élimination de l'ancien appareil



Les anciens appareils ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !

Si l'appareil ne peut plus être utilisé, chaque consommateur est **légalement tenu de remettre les appareils usagés séparément des ordures ménagères**, par exemple dans un point de collecte de sa commune/son quartier. Cela permet de garantir que les appareils usagés sont recyclés de manière appropriée et d'éviter tout impact négatif sur l'environnement. C'est pourquoi les appareils électriques

sont marqués du symbole ci-dessus.



Contenuto della fornitura

1 Pompa

5 Distanziatori

Parti dell'apparecchio

2 Raccordo pompa/tubazione di mandata

3 Raccordo tubazione di aspirazione

4 Cavo di alimentazione

Indice

Panoramica	3
Contenuto della confezione	40
Informazioni generali.....	42
Usato previsto	42
Legenda dei simboli.....	42
Sicurezza	43
Disimballaggio e verifica del contenuto della confezione	44
Preparazione	45
Scelta della posizione.....	45
Descrizione.....	45
Descrizione della pompa filtro.....	45
Tempo di filtraggio	45
Prima messa in funzione.....	45
Controllare prima della messa in funzione.....	45
Montare i raccordi delle tubazioni.....	45
Collegare le tubazioni.....	46
Spurgare la pompa	46
Funzionamento	47
Funzionamento della pompa	47
Pulizia	47
Pulizia della pompa	47
Controllo	47
Conservazione	47
Messa a riposo invernale	48
Ricerca guasti	48
Dati tecnici	49
Pezzi di ricambio.....	49
Dichiarazione di conformità.....	50
Smaltimento.....	50

Informazioni generali

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono alla pompa filtro Steinbach SIPB-200, di seguito denominata anche "apparecchio" o "pompa".

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le avvertenze di sicurezza, prima di utilizzare l'apparecchio. La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso può causare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso per un utilizzo futuro. Se si cede l'apparecchio a terzi, è indispensabile allegare le presenti istruzioni per l'uso.

Uso conforme

Questo apparecchio è progettato esclusivamente per il pompaggio di acqua di piscina con una temperatura massima di 35 °C. L'apparecchio pompa l'acqua della piscina verso l'impianto di filtraggio.

È destinato esclusivamente all'uso privato e non è adatto all'uso commerciale. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e può causare danni materiali o addirittura lesioni personali. L'apparecchio non è resistente al gelo. L'apparecchio non è un giocattolo per bambini.

Il produttore o il rivenditore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o scorretto.

Utilizzare il dispositivo solo se è collegato correttamente.

Legenda

I seguenti simboli sono utilizzati in queste istruzioni per l'uso, sul dispositivo o sulla confezione.



Qui troverete ulteriori informazioni utili.



Non utilizzare mai coltelli affilati o altri oggetti appuntiti per aprire la confezione. Potrebbero danneggiare il contenuto.

Sicurezza

Le seguenti avvertenze sono utilizzate in questo manuale d'uso.

⚠ AVVERTENZA!

Questo simbolo/avvertenza indica un pericolo con un grado di rischio medio che, se non evitato, può causare la morte o lesioni gravi.

⚠ ATTENZIONE!

Questo simbolo/avvertenza indica un pericolo con un grado di rischio basso che, se non evitato, può causare lesioni lievi o moderate.

AVVISO!

Questa avvertenza mette in guardia da possibili danni materiali.

Avvertenze generali di sicurezza

⚠ AVVERTENZA!**Pericolo di scossa elettrica!**

Un'installazione elettrica difettosa o una tensione di rete troppo elevata possono causare scosse elettriche.

- » Collegare il cavo di alimentazione solo se la tensione di rete della presa corrisponde a quella indicata sulla targhetta.
- » Collegare il cavo di alimentazione solo a una presa facilmente accessibile, in modo da poterlo scollegare rapidamente dalla rete elettrica in caso di guasto.
- » Utilizzare l'apparecchio solo con una presa di corrente con contatto di protezione, protetta da un fusibile da massimo 16 A.
- » L'apparecchio deve essere alimentato tramite un dispositivo di protezione da corrente di guasto (FI) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- » Non utilizzare l'apparecchio se presenta danni visibili o se il cavo di alimentazione o la spina di alimentazione sono difettosi.
- » Non aprire l'apparecchio, ma affidarne la riparazione a personale specializzato. A tal fine, rivolgersi all'indirizzo del servizio di assistenza riportato sul retro delle istruzioni. In caso di riparazioni eseguite autonomamente, collegamenti non corretti o uso improprio, sono esclusi i diritti di garanzia e responsabilità.
- » Non toccare mai il cavo di alimentazione con le mani bagnate.
- » Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo, ma afferrando sempre la spina stessa.
- » Non utilizzare mai il cavo di alimentazione come maniglia per il trasporto.
- » Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontani da fiamme libere e superfici calde.
- » Non appoggiare oggetti sul cavo di alimentazione.
- » Non interrare il cavo di alimentazione.
- » Posizionare il cavo di alimentazione in modo che non costituisca un pericolo di inciampo.
- » Non piegare il cavo di alimentazione e non posizionarlo su spigoli vivi.
- » Se necessario, utilizzare solo prolunghie adatte all'uso esterno. L'uso di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.
- » Non utilizzare l'apparecchio in caso di temporale. Spegnerlo e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- » Quando non si utilizza l'apparecchio, lo si pulisce o si verifica un guasto, spegnerlo sempre e scollegarlo dalla rete elettrica.
- » Per le riparazioni utilizzare solo parti conformi ai dati originali dell'apparecchio. Questo apparecchio contiene parti elettriche e meccaniche indispensabili per la protezione da fonti di pericolo.
- » Utilizzare solo ricambi e accessori forniti o raccomandati dal produttore. L'utilizzo di parti non originali comporta l'immediata decadenza di tutti i diritti di garanzia.

Avvertenze di sicurezza per le persone

AVVERTENZA!

Pericoli per bambini e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte (ad esempio persone parzialmente disabili, anziani con capacità fisiche e mentali limitate) o con mancanza di esperienza e conoscenza (ad esempio bambini più grandi).

Un uso improprio dell'apparecchio può causare gravi lesioni o danni all'apparecchio stesso.

- » Consentite l'accesso all'apparecchio solo dopo che gli altri hanno letto e compreso completamente le istruzioni o sono stati informati sull'uso previsto e sui pericoli associati.
- » Non lasciare mai incustodite le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (ad es. bambini o persone ubriache) o con mancanza di esperienza e conoscenza (ad es. bambini) in prossimità dell'apparecchio.
- » Non consentire mai ai bambini e alle persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza di utilizzare l'apparecchio.
- » Non lasciare che i bambini effettuino la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio.
- » I bambini non devono giocare con l'apparecchio o con il cavo di collegamento.

AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni dovuto a mancanza di qualifica!

La mancanza di esperienza o abilità nell'uso degli strumenti necessari e la mancata conoscenza delle disposizioni regionali o normative relative ai lavori artigianali richiesti possono causare lesioni gravi o danni materiali.

- » Per tutti i lavori i cui rischi non è possibile valutare in base alla propria esperienza personale, rivolgersi a un tecnico qualificato.
- » Non utilizzare l'apparecchio in condizioni di alterazione (ad es. sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci).

AVVISO!

Un uso improprio dell'apparecchio può causarne il danneggiamento.

- » Scegliere un luogo protetto dagli agenti atmosferici per l'apparecchio.
- » Assicurare un ricambio d'aria sufficiente per evitare il surriscaldamento del motore.
- » Non far funzionare l'apparecchio a secco (senza acqua).
- » Non gettare mai l'apparecchio o parti di esso nella piscina.

Disimballare e controllare il contenuto della confezione

AVVERTENZA!

Pericolo di soffocamento causato dal materiale di imballaggio!

Il rischio di rimanere impigliati con la testa nella pellicola di imballaggio o di ingerire altro materiale di imballaggio può causare la morte per soffocamento. Il pericolo è particolarmente elevato per i bambini e le persone con disabilità intellettiva, che non sono in grado di valutare i rischi a causa della loro mancanza di conoscenza ed esperienza.

- » Assicurarsi che i bambini e le persone con disabilità mentale non giochino con il materiale di imballaggio.

Preparazione

Scelta della sede



La pompa è ben protetta contro la penetrazione di acqua e corpi estranei. Tuttavia, un luogo di installazione protetto dalle intemperie riduce ulteriormente l'inquinamento e l'usura.

È necessario soddisfare o tenere in considerazione i seguenti requisiti:

- » Posizione della pompa tra il raccordo di aspirazione e l'ugello di immissione e a una distanza sufficiente dalla parete della vasca, in modo che la pompa non possa essere utilizzata come ausilio per l'ingresso
- » Posizione della pompa al di sotto del livello dell'acqua
- » Distanza massima di tre metri dalla piscina
- » Base stabile, solida e livellata, ad es. lastra di calcestruzzo lavato



L'apparecchio è dotato di convertitori di frequenza che, per motivi legati al sistema, possono generare correnti di dispersione ad alta frequenza. Per un funzionamento corretto e l'eliminazione dei disturbi è necessario che l'impianto elettrico domestico sia dotato di un conduttore di protezione (PE) collegato correttamente e conforme alle norme e che il cavo di alimentazione sia il più corto possibile.

Descrizione

Descrizione della pompa

La pompa convoglia l'acqua della piscina all'impianto di filtraggio.

Tempo di filtraggio

Il contenuto d'acqua della piscina dovrebbe essere ricircolato almeno 2 volte nell'arco di 24 ore. In caso di utilizzo intensivo della piscina, il ricircolo dovrebbe avvenire da 3 a 5 volte al giorno.

Prima messa in funzione

⚠ AVVERTENZA!

Pericolo di morte dovuto al funzionamento dell'impianto di trattamento dell'acqua durante il bagno!

Capelli o indumenti possono essere aspirati dall'apertura di aspirazione della piscina e, in casi estremi, intrappolare le persone sott'acqua e impedire loro di riemergere.

- » Non azionare mai gli apparecchi dell'impianto di trattamento dell'acqua mentre ci sono persone in piscina.
- » Impedire qualsiasi accesso alla piscina finché gli apparecchi dell'impianto di trattamento dell'acqua sono in funzione.

Controllare prima della messa in funzione

L'apparecchio è fuori dalla vasca e il cavo di alimentazione è scollegato dalla rete elettrica.

Preparare la pompa

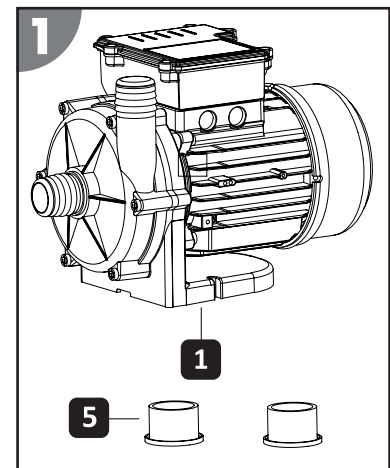
All'atto della consegna, la pompa è solo parzialmente preassemblata.

Montaggio dei raccordi per tubi



Alcuni tubi, come ad esempio il tubo di pressione, sono molto rigidi. Prima del montaggio, esponeteli al sole affinché il calore li renda più flessibili.

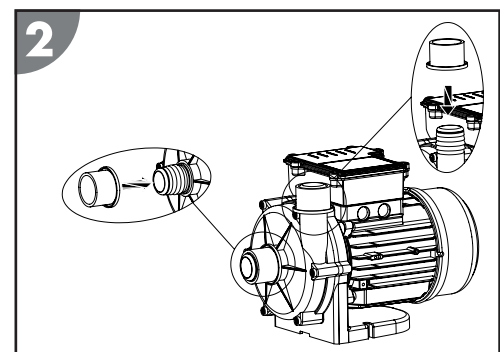
Per i collegamenti descritti, utilizzare tubi flessibili per piscina adeguati con \varnothing 32/38 mm. La pompa è dotata di un attacco standard con \varnothing 32 mm. La fornitura comprende bocche **distanziatrici 5** con \varnothing 38 mm (*). Inserendo la boccola **distanziatrice 5** in dotazione, è possibile ampliare l'attacco standard della pompa a \varnothing 38 mm. Per altri tubi flessibili per piscine (ad es. INTEX con attacco filettato) sono necessari adattatori aggiuntivi. Gli adattatori adatti sono disponibili nel nostro negozio online all'indirizzo: www.steinbach-group.com



Per collegare un tubo flessibile per piscina alla pompa o al serbatoio del filtro, procedere come segue:

1. Far passare una fascetta stringitubo sul tubo flessibile.
2. Collegare il tubo flessibile al raccordo.
3. Fissare la fascetta stringitubo al raccordo con un cacciavite a croce PH1.

Il tubo flessibile per piscina è ora montato.



Collegare i cavi

Preparare il seguente materiale (non compreso nella fornitura):

- » Condotto di mandata
- » Condotto di aspirazione
- » Materiale di montaggio per i condotti

Procedere come segue per collegare i tubi alla **pompa 1** e al serbatoio del filtro, come illustrato nella figura A all'inizio di queste istruzioni:

1. Posare il **tubo di aspirazione 3** dalla piscina alla **pompa 1**. Mantenere il **tubo di aspirazione 3** il più corto possibile, poiché con l'aumentare della lunghezza si riduce la potenza della pompa.
2. Posare il **tubo di mandata 2** dalla **pompa 1** al serbatoio del filtro.

I cavi sono collegati.

Sfiatare la pompa

1. Collegare l'alimentazione dell'acqua alla **pompa 1**. Se necessario, aprire la valvola di intercettazione o rimuovere il tappo dal **tubo di aspirazione 3**.
2. Premere e tenere premuta la leva della valvola sulla testa della valvola.
3. Ruotare la leva della valvola sulla posizione "RISCIACQUO" e rilasciarla.
4. Lasciare che il serbatoio del filtro si riempia d'acqua fino a quando questa fuoriesce dalla tubazione di risciacquo.
5. Controllare che l'impianto di filtraggio e i raccordi non presentino perdite.

La pompa è ora sfiatata.

Funzionamento

AVVERTENZA!

Pericolo di morte dovuto al funzionamento dell'impianto di trattamento dell'acqua durante il bagno!

Capelli o indumenti possono essere aspirati dall'apertura di aspirazione della piscina e, in casi estremi, intrappolare le persone sott'acqua e impedire loro di riemergere.

- » Non azionare mai gli apparecchi dell'impianto di trattamento dell'acqua mentre ci sono persone in piscina.
- » Impedire qualsiasi accesso alla piscina finché gli apparecchi dell'impianto di trattamento dell'acqua sono in funzione.

ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni!

Un apparecchio o un accessorio danneggiato può causare lesioni.

- » Controllare l'apparecchio e gli accessori (vedere capitolo Controllo).

Funzionamento della pompa

1. Assicurarsi che tutti i tubi flessibili e rigidi siano collegati correttamente e che il livello dell'acqua nella vasca sia almeno 2,5-5 cm sopra l'apertura del **tubo di aspirazione 3**.
2. Controllare la posizione della valvola del sistema di filtraggio prima di attivare la **pompa 1**.
3. Collegare la **spina della pompa 4** all'alimentazione elettrica.
La pompa è in funzione.
4. Controllare che la pompa non emetta rumori insoliti.
Se nel sistema è presente aria, sfiatare nuovamente l'impianto.
5. Scollegare la **spina di alimentazione 4** per arrestare il funzionamento della pompa.
La pompa è spenta.

Pulizia

Pulire l'apparecchio esclusivamente con detersivi per bagno disponibili in commercio, acqua di rubinetto e un panno privo di pelucchi. I detersivi aggressivi possono danneggiare l'apparecchio. Asciugare l'apparecchio con un panno privo di pelucchi.

Esame

Prima di ogni utilizzo, verificare quanto segue:

- » Sono visibili danni all'apparecchio?
- » Sono visibili danni agli elementi di comando?
- » Gli accessori sono in perfetto stato?
- » Tutti i cavi sono in perfetto stato?
- » Le fessure di ventilazione sono libere e pulite?

Non utilizzare apparecchi o accessori danneggiati. Farli controllare e riparare dal produttore o dal suo servizio di assistenza o da un tecnico qualificato.

Stoccaggio

Non appena la temperatura esterna scende stabilmente al di sotto dei +5 °C, è necessario riporre la pompa per l'inverno, al fine di evitare danni causati dalla formazione di ghiaccio (scoppio dovuto al gelo).



Non è necessario smontare le tubature dell'acqua fisse. Se la pompa è protetta da sporcizia grossolana e condizioni meteorologiche avverse, è sufficiente scaricare l'acqua dalla pompa e dalle tubature.

Preparazione per l'inverno

1. Scollegare la **spina 4** della pompa.
2. Chiudere le valvole di intercettazione o bloccare il flusso dell'acqua verso i tubi di collegamento della piscina.
3. Smontare i tubi di collegamento alla piscina e svuotarli.
4. Svuotare completamente la **pompa 1**.
5. Pulire accuratamente l'apparecchio (vedere il capitolo "Pulizia").
6. Dopo la pulizia, lasciare asciugare completamente l'apparecchio.
7. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e al riparo dal gelo ($\geq +5\text{ }^{\circ}\text{C}$) senza esposizione diretta ai raggi solari. *L'apparecchio è pronto per essere riposto.*

Ricerca degli errori

Problema:	Causa:	Soluzione:
Dall'ugello di immissione fuoriescono bolle d'aria oppure la pompa emette rumori insoliti.	La pompa aspira aria.	Controllare che tutte le tubazioni e le guarnizioni siano a tenuta stagna. Controllare il livello dell'acqua nella piscina e, se necessario, rabboccare fino a quando la superficie dell'acqua supera il raccordo del tubo di aspirazione di 2,5 - 5 cm.
	Il livello dell'acqua della piscina è troppo basso.	Aumentare il livello dell'acqua della piscina.
	Il tubo di aspirazione è spostato/ ostruito.	Pulire il tubo di aspirazione.
La pompa non funziona.	La pompa non ha corrente.	Collegare la spina della pompa all'alimentazione elettrica. Controllare se l'interruttore differenziale è scattato.
	La pompa è difettosa.	Contatta il servizio clienti.



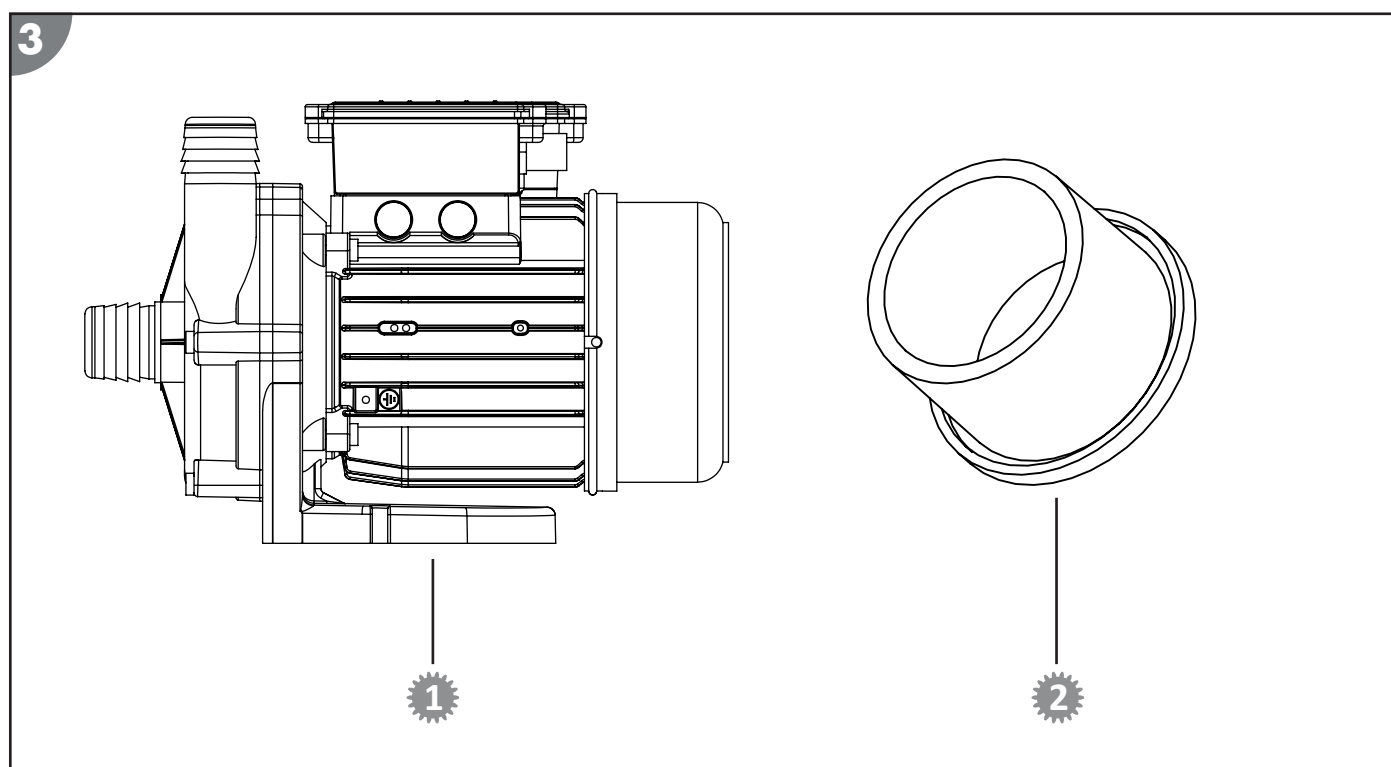
Se il guasto non può essere risolto, rivolgersi a un tecnico autorizzato o al team di assistenza Steinbach.

Dati tecnici

Modello:	SIPB-200	Dimensioni della piscina (capacità d'acqua):	fino a 19.000 l
Codice articolo:	H21001Z	Temperatura dell'acqua:	max. 35 °C
Principio di funzionamento:	non autoadescente	Dimensioni del raccordo:	Ø 32/38 mm
Alimentazione elettrica:	220-240 V~, 50 Hz	Grado di protezione:	IPX5
Prestazioni:	max. 750 W	Classe di isolamento:	F
Portata:	max. 6.000 l/h	Livello di pressione sonora****:	< 70 dB(A)
Altezza di sollevamento:	max. 7 m		


**** Volume delle emissioni paragonabile a quello di un grande elettrodomestico

Pezzi di ricambio



Pos.	Pezzo di ricambio	N. art.	Pos.	Pezzo di ricambio	N. art.
1	Pompa filtro	H21001Z	2	Boccola distanziatrice in gomma Ø 38 mm, lato pressione	060039

Dichiarazione di conformità

 Con il marchio CE, il produttore conferma la conformità del prodotto alle direttive applicabili. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE può essere richiesto all'indirizzo indicato alla fine di queste istruzioni.

Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio



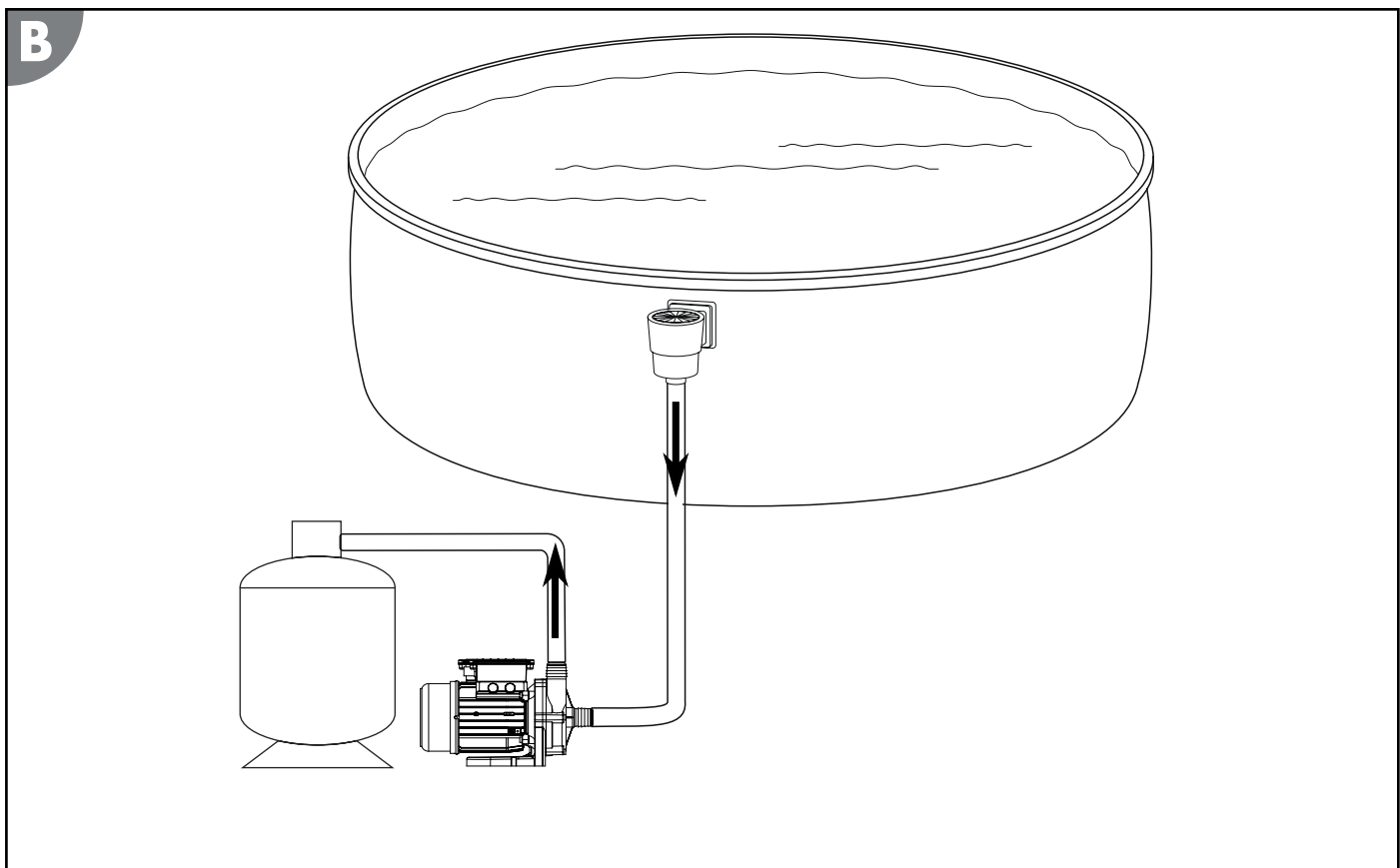
Smaltire l'imballaggio separatamente. Gettare il cartone e il cartoncino nella raccolta differenziata della carta, mentre le pellicole vanno smaltite nella raccolta differenziata dei materiali riciclabili.

Smaltimento dei vecchi apparecchi



I vecchi apparecchi non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici!

Se l'apparecchio non può più essere utilizzato, ogni consumatore è **tenuto per legge a smaltire i vecchi apparecchi separatamente dai rifiuti domestici**, ad esempio presso un punto di raccolta del proprio comune/quartiere. In questo modo si garantisce che i vecchi apparecchi vengano riciclati in modo adeguato e si evitano effetti negativi sull'ambiente. Per questo motivo gli apparecchi elettrici sono contrassegnati dal simbolo sopra riportato.



Contenido del suministro

- 1** Bomba
- 5** Casquillos distanciadores

Piezas del aparato

- 2** Conexión bomba/tubería de presión
- 3** Conexión tubería de aspiración
- 4** Cable de alimentación

Índice

Resumen	3
Contenido del suministro.....	52
Información general	54
Usado previsto	54
Explicación de los símbolos	54
Seguridad	55
Desembalaje y comprobación del contenido del suministro.....	56
Preparación	57
Elección del lugar de instalación.....	57
Descripción	57
Descripción de la bomba de filtrado.....	57
Tiempo de filtrado	57
Primera puesta en marcha	57
Comprobación antes de la puesta en marcha.....	57
Montaje de las conexiones de tuberías.....	57
Conexión de tuberías	58
Purgado de la bomba	58
Manejo.....	59
Funcionamiento de la bomba	59
Limpieza	59
Limpieza de la bomba	59
Comprobación	59
Almacenamiento	59
Preparación para el invierno	60
Localización de averías	60
Datos técnicos	61
Piezas de repuesto.....	61
Declaración de conformidad	62
Eliminación.....	62

Generalidades

Lea y conserve el manual de instrucciones



Este manual de instrucciones pertenece a la bomba de filtro Steinbach SIPB-200, en lo sucesivo denominada «aparato» o «bomba».

Lea atentamente el manual de instrucciones, en especial las indicaciones de seguridad, antes de utilizar el aparato. El incumplimiento de estas instrucciones de uso puede provocar lesiones graves o daños en el aparato. Conserve las instrucciones de uso para poder consultarlas en el futuro. Si cede el aparato a terceros, asegúrese de entregarles también estas instrucciones de uso.

Uso previsto

Este aparato está diseñado exclusivamente para bombear agua de piscinas con una temperatura máxima de 35 °C. El aparato bombea el agua de la piscina al sistema de filtrado.

Está destinado exclusivamente al uso privado y no es apto para el uso comercial. Utilice el aparato únicamente tal y como se describe en estas instrucciones de uso. Cualquier otro uso se considera indebido y puede provocar daños materiales o incluso lesiones personales. El aparato no es resistente a las heladas. El aparato no es un juguete para niños.

El fabricante o distribuidor no se hace responsable de los daños causados por un uso indebido o incorrecto. Utilice el aparato solo si está correctamente conectado.

Explicación de los símbolos

Los siguientes símbolos se utilizan en este manual de instrucciones, en el aparato o en el embalaje.



Aquí encontrará información adicional útil.



Nunca utilice cuchillos afilados u otros objetos punzantes para abrir el embalaje. Podría dañar el contenido.

Seguridad

En este manual de instrucciones se utilizan las siguientes palabras de señalización.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Este símbolo/palabra de señalización indica un peligro con un grado de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Este símbolo/palabra de señalización indica un peligro con un grado de riesgo bajo que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.

¡NOTA!

Esta palabra de advertencia advierte sobre posibles daños materiales.

Indicaciones generales de seguridad

⚠ ¡ADVERTENCIA!**¡Peligro de descarga eléctrica!**

Una instalación eléctrica defectuosa o una tensión de red demasiado alta pueden provocar una descarga eléctrica.

- » Conecte el cable de alimentación solo si la tensión de red de la toma de corriente coincide con la indicada en la placa de características.
- » Conecte el cable de alimentación solo a una toma de corriente fácilmente accesible, de modo que pueda desconectarlo rápidamente de la red eléctrica en caso de avería.
- » Utilice el aparato únicamente en una toma de corriente con contacto de protección protegida con un fusible de 16 A como máximo.
- » El aparato debe estar conectado a un dispositivo de protección contra corrientes de fuga (FI) con una corriente de fuga nominal no superior a 30 mA.
- » No utilice el aparato si presenta daños visibles o si el cable de alimentación o el enchufe están defectuosos.
- » No abra el aparato, sino que deje la reparación en manos de personal especializado. Para ello, diríjase a la dirección del servicio técnico que figura en la parte posterior del manual. En caso de reparaciones realizadas por cuenta propia, conexión incorrecta o manejo incorrecto, se excluyen los derechos de responsabilidad y garantía.
- » Nunca toque el cable de alimentación con las manos húmedas.
- » Nunca tire del cable de alimentación para desconectarlo de la toma de corriente, sino que sujete siempre el enchufe.
- » Nunca utilice el cable de alimentación como asa de transporte.
- » Mantenga el aparato y el cable de alimentación alejados de fuentes de calor y superficies calientes.
- » No coloque objetos sobre el cable de alimentación.
- » No entierre el cable de alimentación.
- » Coloque el cable de alimentación de manera que no suponga un riesgo de tropiezo.
- » No doble el cable de alimentación ni lo coloque sobre bordes afilados.
- » Si es necesario, utilice únicamente cables alargadores aptos para uso en exteriores. El uso de un cable alargador apto para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- » No utilice el aparato durante una tormenta. Apáguelo y desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.
- » Si no utiliza el aparato, lo limpia o se produce un fallo, apáguelo siempre y desconéctelo de la red eléctrica.
- » Para las reparaciones solo se deben utilizar piezas que se correspondan con los datos originales del aparato. Este aparato contiene piezas eléctricas y mecánicas que son indispensables para la protección contra fuentes de peligro.
- » Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios suministrados o recomendados por el fabricante. El uso de piezas ajenas anula inmediatamente todos los derechos de garantía.

Indicaciones de seguridad para personas

¡ADVERTENCIA!

Peligros para los niños y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas (por ejemplo, personas con discapacidad parcial, personas mayores con capacidades físicas y mentales limitadas) o con falta de experiencia y conocimientos (por ejemplo, niños mayores).

El uso inadecuado del dispositivo puede provocar lesiones graves o daños en el mismo.

- » No permita que otras personas utilicen el dispositivo hasta que hayan leído y comprendido completamente las instrucciones o hayan sido informadas sobre el uso previsto y los peligros asociados.
- » Nunca deje sin supervisión a personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas (por ejemplo, niños o personas ebrias) o con falta de experiencia y conocimientos (por ejemplo, niños) cerca del dispositivo.
- » Nunca permita que niños y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos utilicen el dispositivo.
- » No permita que los niños realicen tareas de limpieza y mantenimiento.
- » Los niños no deben jugar con el aparato ni con el cable de conexión.

¡ADVERTENCIA!

¡Riesgo de lesiones por falta de cualificación!

La falta de experiencia o habilidad en el manejo de las herramientas necesarias y el desconocimiento de las disposiciones regionales o normativas para los trabajos manuales necesarios pueden provocar lesiones graves o daños materiales.

- » Para todos los trabajos cuyos riesgos no pueda evaluar debido a su falta de experiencia personal, contrate a un especialista cualificado.
- » No utilice el aparato en condiciones que puedan afectar a su capacidad de reacción (por ejemplo, bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos).

¡ATENCIÓN!

El uso inadecuado del aparato puede provocar daños en el mismo.

- » Elija un lugar protegido de las inclemencias meteorológicas para colocar el aparato.
- » Asegúrese de que haya suficiente ventilación para evitar que el motor se sobrecaliente.
- » No deje que el aparato funcione en seco (sin agua).
- » Nunca introduzca el aparato ni ninguna de sus piezas en la piscina.

Desempaquetar y comprobar el contenido del envío

¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de asfixia por el material de embalaje!

Si la cabeza queda atrapada en el plástico de embalaje o se ingiere cualquier otro material de embalaje, se puede producir la muerte por asfixia. El riesgo es especialmente elevado en el caso de los niños y las personas con discapacidad intelectual, que no pueden evaluar los riesgos por falta de conocimientos y experiencia.

- » Asegúrese de que los niños y las personas con discapacidad intelectual no jueguen con el material de embalaje.

Preparación

Elección de la ubicación



La bomba está bien protegida contra la entrada de agua y cuerpos extraños. Sin embargo, una ubicación protegida contra las inclemencias meteorológicas reduce adicionalmente la suciedad y el desgaste.

Se deben cumplir o tener en cuenta los siguientes requisitos:

- » Posición de la bomba entre la conexión de aspiración y la boquilla de entrada, y con suficiente distancia respecto a la pared de la piscina, de modo que la bomba no pueda utilizarse como ayuda para entrar en el agua
- » Posición de la bomba por debajo del nivel del agua
- » Distancia máxima de tres metros respecto a la piscina
- » Soporte estable, firme y alineado horizontalmente, por ejemplo, losa de hormigón lavado



El aparato está equipado con convertidores de frecuencia que, debido al sistema, pueden generar corrientes de fuga de alta frecuencia. Para un funcionamiento correcto y la eliminación de interferencias, es necesario disponer de un conductor de protección (PE) correctamente conectado y conforme a la normativa en la instalación doméstica, así como de un cable de alimentación lo más corto posible.

Descripción

Descripción de la bomba

La bomba transporta el agua de la piscina al sistema de filtrado.

Tiempo de filtrado

El agua de la piscina debe filtrarse al menos dos veces en un plazo de 24 horas. Si la piscina se utiliza con mayor frecuencia, el agua debe filtrarse entre tres y cinco veces al día.

Puesta en marcha inicial

¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de muerte por el funcionamiento de la instalación de tratamiento de agua durante el baño!

El pelo o la ropa pueden quedar atrapados en la abertura de aspiración de la piscina y, en casos extremos, atrapar a personas bajo el agua e impedir que salgan a la superficie.

- » Nunca utilice los dispositivos de la instalación de tratamiento de agua mientras haya personas en la piscina.
- » Impida el acceso a la piscina mientras los dispositivos de la instalación de tratamiento de agua estén en funcionamiento.

Comprobaciones previas a la puesta en servicio

El aparato se encuentra fuera de la piscina y el cable de alimentación está desconectado de la red eléctrica.

Preparación de la bomba

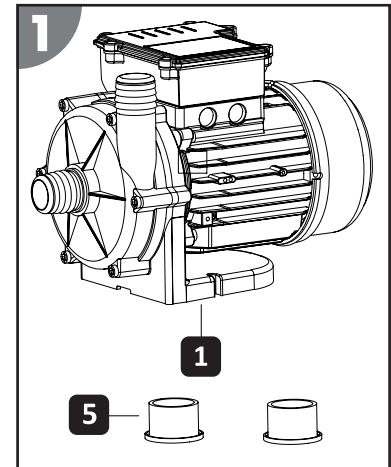
La bomba viene parcialmente premontada de fábrica.

Montar las conexiones de los conductos



Algunas mangueras, como por ejemplo la manguera de presión, son muy rígidas. Antes de montarlas, expóngalas al sol para que el calor las haga más flexibles.

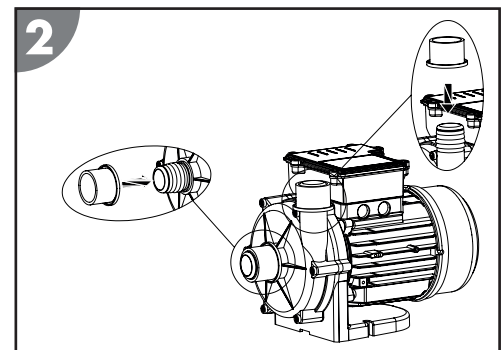
Utilice mangueras para piscinas adecuadas de \varnothing 32/38 mm para las conexiones descritas. Su bomba dispone de una conexión estándar de \varnothing 32 mm. El volumen de suministro incluye **casquillos distanciadores 5** de \varnothing 38 mm (*). Colocando el **casquillo distanciador 5** suministrado, la conexión estándar de la bomba se puede ampliar a \varnothing 38 mm. Para otras mangueras de piscina (por ejemplo, INTEX con conexión roscada) se necesitan adaptadores adicionales. Encontrará los adaptadores adecuados en nuestra tienda web en:
www.steinbach-group.com



Para conectar una manguera de piscina a la bomba o al depósito del filtro, proceda de la siguiente manera:

1. Pase una abrazadera por la manguera.
2. Conecte la manguera a la conexión de manguera.
3. Fije la abrazadera a la conexión de manguera con un destornillador Phillips PH1.

La manguera de piscina conectada ya está montada.



Conectar las tuberías

Prepare el siguiente material (no incluido en el volumen de suministro):

- » Tubería de presión
- » Tubería de aspiración
- » Material de montaje para las tuberías

Para conectar los tubos a la **bomba 1** y al depósito del filtro, tal y como se muestra en la ilustración A al principio de estas instrucciones, proceda de la siguiente manera:

1. Tienda el **tubo de aspiración 3** desde la piscina hasta la **bomba 1**. Mantenga el **tubo de aspiración 3** lo más corto posible, ya que cuanto mayor sea su longitud, menor será el rendimiento de la bomba.
2. Tienda el **tubo de presión 2** desde la **bomba 1** hasta el depósito del filtro.

Las tuberías están conectadas.

Purgar la bomba

1. Conecte el suministro de agua a la **bomba 1**. Si es necesario, abra la válvula de cierre o retire el tapón de la **tubería de aspiración 3**.
2. Presione y mantenga presionada la palanca de la válvula en la cabeza de la válvula.
3. Gire la palanca de la válvula a la posición «RETROPULVERIZACIÓN» y suéltela.
4. Deje que el depósito del filtro se llene de agua hasta que esta salga por la tubería de retrolavado.
5. Compruebe que el sistema de filtrado y las conexiones no presenten fugas.

La bomba está purgada.

Manejo

¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de muerte por el funcionamiento de la instalación de tratamiento de agua durante el baño!

El pelo o la ropa pueden quedar atrapados en la abertura de aspiración de la piscina y, en casos extremos, atrapar a personas bajo el agua e impedir que salgan a la superficie.

- » Nunca utilice los dispositivos de la instalación de tratamiento de agua mientras haya personas en la piscina.
- » Impida el acceso a la piscina mientras los dispositivos de la instalación de tratamiento de agua estén en funcionamiento.

¡CUIDADO!

¡Peligro de lesiones!

Un aparato o accesorio dañado puede provocar lesiones.

- » Compruebe el aparato y los accesorios (véase el capítulo «Comprobación»).

Funcionamiento de la bomba

1. Asegúrese de que todas las mangueras y tuberías estén correctamente conectadas y que el nivel de agua del tanque esté al menos entre 2,5 y 5 cm por encima de la abertura de la **tubería de succión 3**.
2. Compruebe la posición de la válvula de su sistema de filtrado antes de activar la **bomba 1**.
3. Conecte el **enchufe 4** de la bomba a la fuente de alimentación.
La bomba está en funcionamiento.
4. Compruebe que la bomba no emite ruidos extraños.
Si hay aire en el sistema, vuelva a purgar la instalación.
5. **Desenchufe 4** la bomba para detener su funcionamiento.
La bomba está apagada.

Limpieza

Limpie el aparato únicamente con un limpiador de baños convencional, agua del grifo y un paño que no suelte pelusa. Los productos de limpieza agresivos pueden dañar el aparato. Seque el aparato con un paño que no suelte pelusa.

Comprobación

Compruebe lo siguiente antes de cada uso:

- » ¿Hay daños visibles en el aparato?
- » ¿Se aprecian daños en los elementos de mando?
- » ¿Están los accesorios en perfecto estado?
- » ¿Están todos los cables en perfecto estado?
- » ¿Están libres y limpias las ranuras de ventilación?

No utilice un aparato o accesorio dañado. Haga que lo revise y repare el fabricante o su servicio técnico o un técnico cualificado.

Almacenamiento

Tan pronto como la temperatura exterior descienda de forma permanente por debajo de los +5 °C, la bomba debe guardarse para evitar daños causados por la formación de hielo (rotura por congelación).



No es necesario desinstalar las tuberías de agua fijas. Si la ubicación de la bomba está protegida contra la contaminación grave y las inclemencias del tiempo, basta con vaciar el agua de la bomba y las tuberías.

Preparación para el invierno

1. **Desenchufe 4** la bomba.
2. Cierre las válvulas de cierre o bloquee el flujo de agua hacia las tuberías de conexión de la piscina.
3. Desmonte las tuberías de conexión a la piscina y vacíelas.
4. Vacíe completamente la **bomba 1**.
5. Limpie a fondo el aparato (véase el capítulo «Limpieza»).
6. Deje que el aparato se seque completamente después de limpiarlo.
7. Guarde el aparato en un lugar seco y protegido de las heladas ($\geq +5$ °C) sin exposición directa a la luz solar.
El aparato está guardado.

Depuración

Problema:	Causa:	Solución:
Salen burbujas de aire de la boquilla de entrada o la bomba hace ruidos extraños.	La bomba aspira aire.	Compruebe que todas las tuberías y juntas estén bien selladas. Compruebe el nivel de agua de la piscina y, si es necesario, rellene hasta que la superficie del agua supere la conexión de la tubería de succión entre 2,5 y 5 cm.
	El nivel de agua de la piscina es demasiado bajo.	Aumente el nivel del agua de la piscina.
	La tubería de succión está desplazada/obstruida.	Limpie la tubería de aspiración.
La bomba no funciona.	La bomba no tiene corriente.	Conecte el enchufe de la bomba a la fuente de alimentación. Compruebe si se ha disparado el interruptor diferencial.
	La bomba está defectuosa.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.



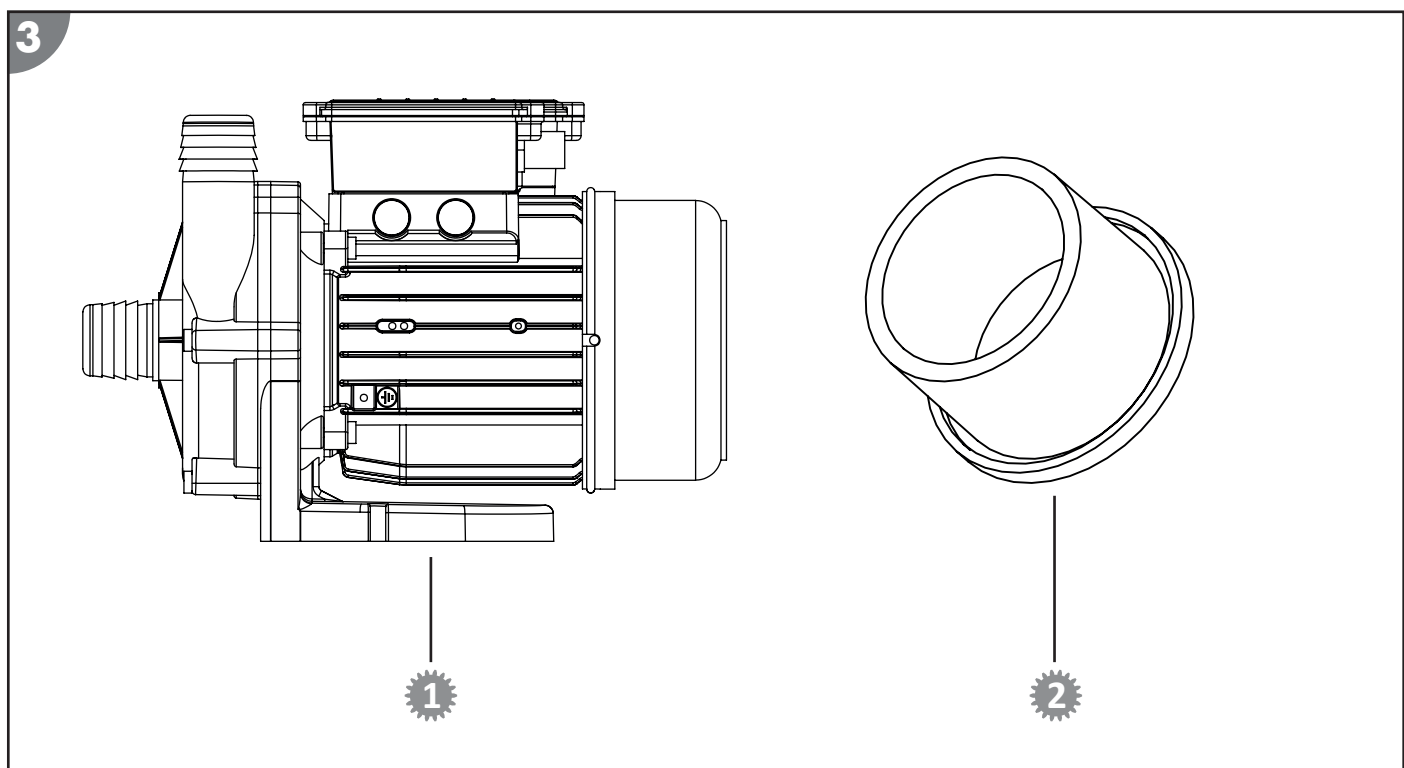
Si no se puede solucionar el fallo, póngase en contacto con un técnico autorizado o con el equipo de asistencia de Steinbach.

Datos técnicos

Modelo:	SIPB-200	Tamaño de la piscina (capacidad de agua):	hasta 19 000 l
Número de artículo:	H21001Z	Temperatura del agua:	máx. 35 °C
Principio de funcionamiento:	no autoaspirante	Tamaño de conexión:	Ø 32/38 mm
Fuente de alimentación:	220-240 V~, 50 Hz	Tipo de protección:	IPX5
Potencia:	máx. 750 W	Clase de aislamiento:	F
Caudal:	máx. 6.000 l/h	Nivel de presión acústica****:	< 70 dB(A)
Altura de elevación:	máx. 7 m		


**** Nivel de ruido comparable al de un electrodoméstico grande.

Piezas de repuesto



Pos.	Pieza de repuesto	N.º de artículo	Pos.	Pieza de repuesto	N.º de artículo
1	Bomba de filtro	H21001Z	2	Casquillo distanciador de goma Ø 38 mm, lado de presión	060039

Declaración de conformidad

 Con el marcado CE, el fabricante confirma que el producto cumple con las directivas aplicables. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE puede solicitarse en la dirección que figura al final de este manual.

Eliminación

Elimine el embalaje



Elimine el embalaje por tipos. Deposite el cartón y el papel en el contenedor de papel, y los plásticos en el contenedor de reciclaje.

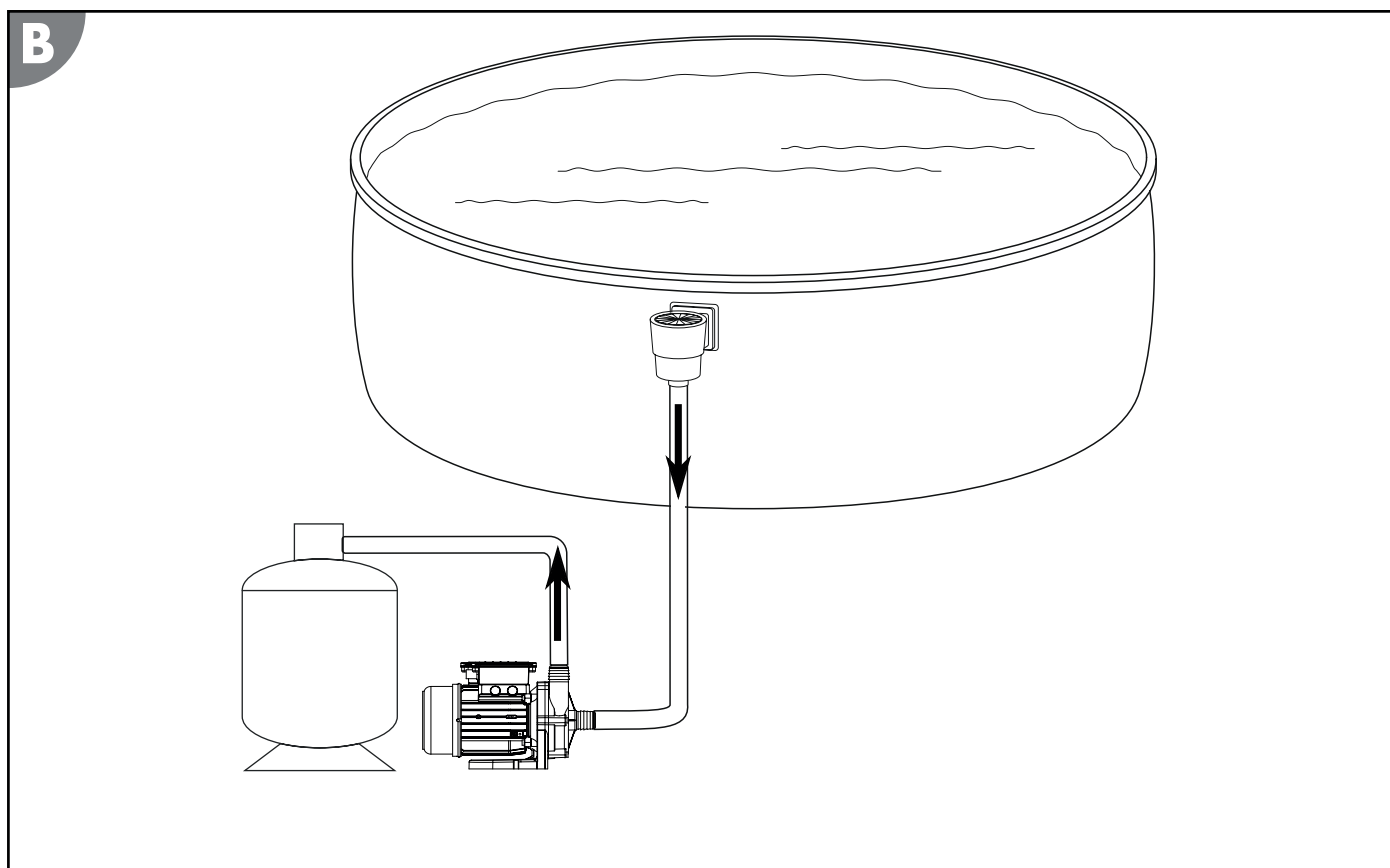
Elimine los aparatos viejos



¡Los aparatos viejos no deben tirarse a la basura doméstica!

Si el aparato ya no se puede utilizar, todos los consumidores están **obligados por ley a entregar los aparatos usados separados de la basura doméstica**, por ejemplo, en un punto de recogida de su municipio o barrio. De este modo se garantiza que los aparatos usados se reciclen de forma adecuada

■ y se eviten efectos negativos sobre el medio ambiente. Por este motivo, los aparatos eléctricos están marcados con el símbolo anterior.



Obsah dodávky

- 1** Čerpadlo **5** Rozpěrné vložky

Součásti zařízení

- 2** Připojení čerpadla/tlakového potrubí
3 Připojení sacího potrubí
4 Napájecí kabel

Obsah

Přehled.....	3
Rozsah dodávky.....	64
Obecné informace	66
Určené použití.....	66
Vysvětlení symbolů	66
Bezpečnost	67
Vybalení a kontrola obsahu dodávky	68
Příprava.....	69
Výběr umístění	69
Popis	69
Popis filtračního čerpadla	69
Doba filtrování.....	69
První uvedení do provozu	69
Kontrola před uvedením do provozu.....	69
Montáž přípojek potrubí.....	69
Připojení potrubí.....	70
Odvzdušnění čerpadla.....	70
Obsluha.....	71
Provoz čerpadla.....	71
Čištění	71
Čištění čerpadla.....	71
Kontrola	71
Skladování.....	71
Zazimování	72
Hledání závad	72
Technické údaje.....	73
Náhradní díly.....	73
Prohlášení o shodě	74
Likvidace	74

Obecné informace

Přečtěte si návod k obsluze a uschovejte jej



Tento návod k obsluze patří k filtračnímu čerpadlu Steinbach SIPB-200 – dále také „zařízení“ nebo „čerpadlo“.

Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte návod k obsluze, zejména bezpečnostní pokyny. Nedodržení tohoto návodu k obsluze může vést k vážným zraněním nebo poškození zařízení.

Návod k obsluze uschovejte pro další použití. Pokud zařízení předáváte třetí osobě, předávejte jí také tento návod k obsluze.

Určené použití

Toto zařízení je určeno výhradně k čerpání vody z bazénu o maximální teplotě 35 °C. Zařízení čerpá vodu z bazénu do filtračního zařízení.

Je určeno výhradně pro soukromé použití a není vhodné pro komerční účely. Zařízení používejte pouze v souladu s popisem v tomto návodu k obsluze. Jakékoli jiné použití je považováno za použití v rozporu s určením a může vést k poškození majetku nebo dokonce k úrazům osob. Zařízení není mrazuvzdorné. Zařízení není dětská hračka.

Výrobce ani prodejce nenesou žádnou odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nesprávného nebo neúčelového použití.

Používejte zařízení pouze tehdy, je-li správně připojeno.

Vysvětlení symbolů

Následující symboly jsou použity v tomto návodu k obsluze, na zařízení nebo na obalu.



Zde najdete užitečné doplňující informace.



K otevření obalu nikdy nepoužívejte ostré nože ani jiné ostré předměty. Mohli byste tím poškodit obsah.

Bezpečnost

V tomto návodu k obsluze jsou použita následující signální slova.

⚠ VAROVÁNÍ!

Tento signální symbol/slovo označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které, pokud není odstraněno, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

⚠ POZOR!

Tento signální symbol/slovo označuje nebezpečí s nízkým stupněm rizika, které, pokud není odstraněno, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění.

POZNÁMKA!

Toto signální slovo varuje před možným poškozením majetku.

Obecné bezpečnostní pokyny

⚠ VAROVÁNÍ!**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Vadná elektrická instalace nebo příliš vysoké síťové napětí může vést k úrazu elektrickým proudem.

- » Napájecí kabel připojujte pouze v případě, že síťové napětí zásuvky odpovídá údajům na typovém štítku.
- » Napájecí kabel připojujte pouze k dobře přístupné zásuvce, abyste jej v případě poruchy mohli rychle odpojit od elektrické sítě.
- » Používejte zařízení pouze v zásuvce s ochranným kontaktem, která je chráněna pojistkou s maximálním proudem 16 A.
- » Zařízení musí být napájeno přes proudový chránič (FI) s jmenovitým proudem ne vyšším než 30 mA.
- » Nepoužívejte zařízení, pokud vykazuje viditelné poškození nebo je poškozen napájecí kabel nebo zástrčka.
- » Zařízení neotvírejte, opravu přenechte odborníkům. obraťte se na servisní adresu uvedenou na zadní straně návodu. V případě samostatně provedených oprav, nesprávného připojení nebo nesprávného ovládání jsou nároky na odpovědnost a záruku vyloučeny.
- » Nikdy se nedotýkejte síťového kabelu vlhkými rukama.
- » Nikdy nevytahujte napájecí kabel ze zásuvky za kabel, ale vždy za síťovou zástrčku.
- » Nikdy nepoužívejte napájecí kabel jako držadlo.
- » Udržujte zařízení a napájecí kabel mimo dosah otevřeného ohně a horkých povrchů.
- » Na napájecí kabel nepokládejte žádné předměty.
- » Napájecí kabel nezahrabávejte do země.
- » Umístěte napájecí kabel tak, aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí.
- » Napájecí kabel neohýbejte a nepokládejte na ostré hrany.
- » V případě potřeby používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- » Přístroj nepoužívejte během bouřky. Vypněte jej a vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky.
- » Pokud přístroj nepoužíváte, čistěte jej nebo dojde k poruše, vždy jej vypněte a odpojte od elektrické sítě.
- » Při opravách smí být použity pouze díly, které odpovídají původním údajům o zařízení. V tomto zařízení se nacházejí elektrické a mechanické díly, které jsou nezbytné pro ochranu před zdroji nebezpečí.
- » Používejte pouze náhradní díly a příslušenství dodané nebo doporučené výrobcem. Použitím cizích dílů okamžitě zanikají všechny záruční nároky.

Bezpečnostní pokyny pro osoby

VAROVÁNÍ!

Nebezpečí pro děti a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi (například částečně postižené osoby, starší osoby s omezenými fyzickými a mentálními schopnostmi) nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi (například starší děti).

Nesprávné zacházení se zařízením může mít za následek vážná zranění nebo poškození zařízení.

- » Ostatním osobám povolte přístup k zařízení až poté, co si přečtou celý návod a porozumí mu nebo budou poučeni o správném používání a souvisejících nebezpečích.
- » Nikdy nenechávejte osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi (např. děti nebo opilé osoby) nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi (např. děti) bez dozoru v blízkosti zařízení.
- » Nikdy nedovolte dětem a osobám se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi používat zařízení.
- » Nenechávejte děti provádět čištění a údržbu zařízení.
- » Děti nesmí hrát si se zařízením ani s připojovacím kabelem.

VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění v důsledku nedostatečné kvalifikace!

Nedostatečná zkušenost nebo dovednost při zacházení s potřebnými nástroji a neznalost regionálních nebo normativních předpisů pro nezbytné řemeslné práce mohou mít za následek vážná zranění nebo škody na majetku.

- » Pro všechny práce, jejichž rizika nemůžete dostatečně posoudit na základě svých osobních zkušeností, pověřte kvalifikovaného odborníka.
- » Nepoužívejte zařízení v ovlivněném stavu (např. pod vlivem drog, alkoholu nebo léků).

POZNÁMKA!

Nesprávné zacházení se zařízením může vést k jeho poškození.

- » Vyberte pro zařízení místo chráněné před povětrnostními vlivy.
- » Zajistěte dostatečnou výměnu vzduchu, aby nedošlo k přehřátí motoru.
- » Nenechávejte zařízení běžet nasucho (bez vody).
- » Nikdy nevkládejte zařízení ani jeho části do bazénu.

Vybalení a kontrola obsahu balení

VAROVÁNÍ!

Nebezpečí udušení obalovým materiálem!

Zachycení hlavy v obalové fólii nebo spolknutí jiného obalového materiálu může vést k smrti udušením. Zvýšené nebezpečí hrozí zejména dětem a mentálně postiženým osobám, které kvůli nedostatku znalostí a zkušeností nedokážou odhadnout rizika.

- » Zajistěte, aby děti a mentálně postižené osoby nehrály s obalovým materiálem.

Příprava

Výběr umístění



Čerpadlo je dobře chráněno proti vniknutí vody a cizích předmětů. Umístění chráněné před silnými povětrnostními vlivy však navíc snižuje znečištění a opotřebení.

Musí být splněny nebo zohledněny následující požadavky:

- » Musí být splněny nebo zohledněny následující požadavky:
- » Umístění čerpadla mezi sacím připojením a vstupní tryskou a v dostatečné vzdálenosti od stěny bazénu, aby čerpadlo nemohlo být použito jako pomůcka pro vstup do bazénu
- » Umístění čerpadla pod hladinou vody
- » Maximální vzdálenost od bazénu tři metry
- » Stabilní, pevný a vodorovně vyrovnaný podklad, např. omytá betonová deska



Zařízení je vybaveno frekvenčními měniči, které mohou v závislosti na systému generovat vysokofrekvenční svodové proudy. Pro bezchybnou funkci a odrušení je nutné správně připojit normovaný ochranný vodič (PE) v domácí instalaci a co nejkratší síťový kabel.

Popis

Popis čerpadla

Čerpadlo dopravuje vodu z bazénu do filtračního zařízení.

Doba filtrování

Voda v bazénu by měla být alespoň dvakrát za 24 hodin prohnána filtrem. Při vyšším zatížení bazénu by měla být voda prohnána filtrem 3 až 5krát denně.

První uvedení do provozu

VAROVÁNÍ!

Provoz zařízení na úpravu vody během koupání představuje nebezpečí smrti!

Vlasy nebo oděvy mohou být nasáty do sacího otvoru bazénu a v extrémním případě mohou osoby zachytit pod vodou a zabránit jim ve vypořádání.

- » Nikdy neprovozujte zařízení na úpravu vody, pokud se v bazénu nacházejí osoby.
- » Zabraňte jakémukoli přístupu k bazénu, pokud jsou zařízení na úpravu vody v provozu.

Před uvedením do provozu zkontrolujte

Zda je zařízení mimo bazén a zda je napájecí kabel odpojen od elektrické sítě.

Příprava čerpadla

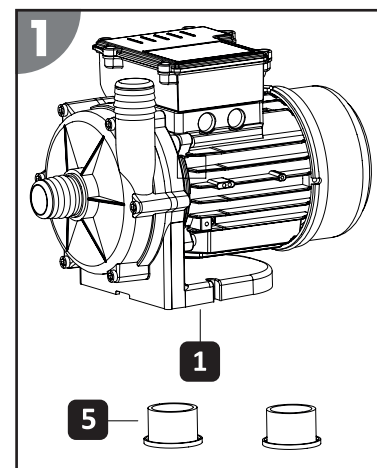
Čerpadlo je v dodaném stavu pouze částečně smontováno.

Montáž přípojek potrubí



Některé hadice, např. tlaková hadice, jsou velmi tuhé. Před montáží je položte na slunce, aby se díky teplu staly pružnějšími.

Pro popsané připojení použijte vhodné bazénové hadice \varnothing 32 / 38 mm. Vaše čerpadlo má standardní připojení \varnothing 32 mm. Součástí dodávky jsou **distanční 5** vložky \varnothing 38 mm (*). Nasazením dodané **distanční 5** vložky lze standardní připojení čerpadla rozšířit na \varnothing 38 mm. Pro jiné bazénové hadice (např. INTEX se závitovým připojením) jsou nutné další adaptéry. Vhodné adaptéry najdete v našem internetovém obchodě na adrese:
www.steinbach-group.com



Postupujte následovně, abyste připojili hadici bazénu k čerpadlu nebo filtrační nádrži:

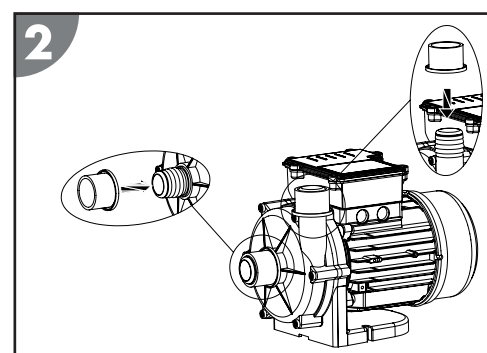
1. Nasuňte hadicovou sponu na hadici.
2. Nasuňte hadici na hadicovou přípojku.
3. Upevněte hadicovou sponu na hadicové přípojce pomocí křížového šroubováku PH1.

Hadice bazénu je nyní připojena.

Připojení kabelů

Připravte si následující materiál (není součástí dodávky):

- » Tlakové potrubí
- » Sací potrubí
- » Montážní materiál pro potrubí



Postupujte následovně, abyste připojili potrubí k **čerpadlu 1** a filtrační nádrži, jak je znázorněno na obrázku A na začátku tohoto návodu:

1. Položte **sací potrubí 3** od bazénu k **čerpadlu 1**. **Sací potrubí 3** by mělo být co nejkratší, protože s jeho délkou se snižuje výkon čerpadla.
2. Položte **tlakové potrubí 2** od **čerpadla 1** k filtrační nádrži.

Kabeláž je připojena.

Odvzdušnění čerpadla

1. Zajistěte přívod vody do **čerpadla 1**. V případě potřeby otevřete uzavírací ventil nebo odstraňte zátku v **sacím potrubí 3**.
2. Stiskněte a podržte páčku ventilu na hlavě ventilu směrem dolů.
3. Otočte páku ventilu do polohy „PROPLACHOVÁNÍ“ a uvolněte ji.
4. Nechte nádrž filtru naplnit vodou, dokud voda nevyteče z proplachovacího potrubí.
5. Zkontrolujte, zda filtr a přípojky neunikají.

Čerpadlo je odvzdušněno.

Ovládání

VAROVÁNÍ!

Provoz zařízení na úpravu vody během koupání představuje nebezpečí smrti!

Vlasy nebo oděvy mohou být nasáty do sacího otvoru bazénu a v extrémním případě mohou osoby uvěznit pod vodou a zabránit jim ve vypořádání.

- » Nikdy neprovozujte zařízení na úpravu vody, pokud se v bazénu nacházejí osoby.
- » Zabraňte jakémukoli přístupu k bazénu, pokud je zařízení na úpravu vody v provozu.

POZOR!

Nebezpečí zranění!

Poškozené zařízení nebo příslušenství může způsobit zranění.

- » Zkontrolujte zařízení a příslušenství (viz kapitola Kontrola).

Provoz čerpadla

1. Ujistěte se, že jsou všechny hadice a trubky správně připojeny a že hladina vody v nádrži je minimálně 2,5 až 5 cm nad otvorem **sacího potrubí 3**.
2. Před spuštěním **čerpadla 1** zkontrolujte polohu ventilu vašeho filtračního zařízení.
3. Připojte **síťovou zástrčku 4** čerpadla k napájení.
Čerpadlo běží.
4. Zkontrolujte, zda čerpadlo nevydává neobvyklé zvuky.
Pokud je v systému vzduch, znovu jej odvzdušněte.
5. Chcete-li čerpadlo vypnout, odpojte **napájecí kabel 4**.
Čerpadlo je vypnuté.

Čištění

Zařízení čistěte výhradně běžnými čisticími prostředky na koupelny, čistou vodou z vodovodu a hadříkem, který nepouští vlákna. Agresivní čisticí prostředky mohou zařízení poškodit. Zařízení osušte hadříkem, který nepouští vlákna.

Kontrola

Před každým použitím zkontrolujte následující:

- » Jsou na zařízení patrné poškození?
- » Jsou patrné poškození ovládacích prvků?
- » Jsou příslušenství v bezvadném stavu?
- » Jsou všechny kabely v bezvadném stavu?
- » Jsou ventilační otvory volné a čisté?

Nepoužívejte poškozené zařízení nebo příslušenství. Nechte je zkontrolovat a opravit výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovaným odborníkem.

Skladování

Jakmile venkovní teplota trvale klesne pod +5 °C, je třeba čerpadlo zazimovat, aby nedošlo k poškození v důsledku tvorby ledu (rozrušení mrazem).



Pevně instalované vodovodní potrubí nemusí být nutně demontováno. Pokud je umístění čerpadla chráněno před hrubým znečištěním a silnými povětrnostními vlivy, stačí vypustit vodu z čerpadla a vodovodního potrubí.

Zazimování

1. Vytáhněte **zástrčku 4** čerpadla ze zásuvky.
2. Uzavřete uzavírací ventily nebo zablokujte přívod vody do spojovacích potrubí bazénu.
3. Demontujte spojovací potrubí k bazénu a vyprázdněte potrubí.
4. **Čerpadlo 1** zcela vyprázdněte.
5. Zařízení důkladně vyčistěte (viz kapitola „Čištění“).
6. Po vyčištění zařízení nechte zcela vyschnout.
7. Zařízení skladujte na suchém a mrazuvzdorném místě ($\geq +5$ °C) bez přímého slunečního záření.

Zařízení je uloženo.

Vyhledávání chyb

Problém:	Příčina:	Řešení:
Z přívodní trysky vycházejí vzduchové bubliny nebo čerpadlo vydává neobvyklé zvuky.	Čerpadlo nasává vzduch.	Zkontrolujte těsnost všech potrubí a těsnění. Zkontrolujte hladinu vody v bazénu a v případě potřeby doplňte vodu, dokud hladina vody nepřesáhne připojení sacího potrubí o 2,5 – 5 cm.
	Hladina vody v bazénu je příliš nízká.	Zvyšte hladinu vody v bazénu.
	Sací potrubí je ucpané/zablokované.	Vyčistěte sací potrubí.
Čerpadlo nefunguje.	Čerpadlo nemá proud.	Připojte síťovou zástrčku čerpadla k napájení. Zkontrolujte, zda se případně nespustil jistič.
	Čerpadlo je vadné.	Obraťte se na zákaznický servis.

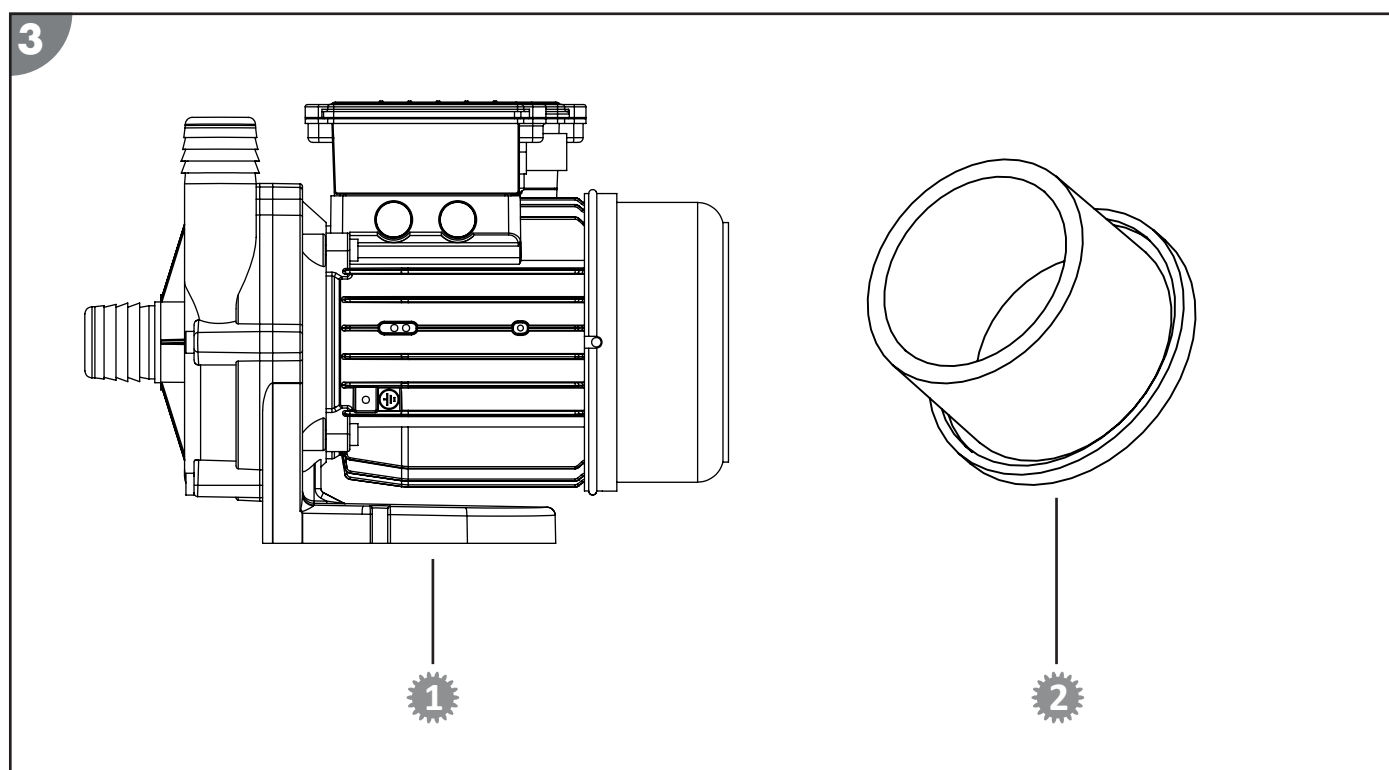


Pokud se porucha nedá odstranit, obraťte se na autorizovaného odborníka nebo tým podpory společnosti Steinbach.

Technické údaje


Model:	SIPB-200	Velikost bazénu (objem vody):	až 19 000 l
Číslo položky:	H21001Z	Teplota vody:	max. 35 °C
Princip fungování:	není samosací	Velikost připojení:	Ø 32/38 mm
Napájení:	220-240 V~, 50 Hz	Stupeň ochrany:	IPX5
Výkon:	max. 750 W	Třída izolačního materiálu:	F
Průtok:	max. 6.000 l/h	Hladina akustického tlaku****:	< 70 dB(A)
Výška dopravy:	max. 7 m		
**** Hlučnost srovnatelná s velkými domácími spotřebiči			

Náhradní díly



Pos.	Náhradní díl	Č. výrobku	Pos.	Náhradní díl	Č. výrobku
1	Filtrační čerpadlo	H21001Z	2	Rozpěrná vložka z gumy Ø 38 mm, na straně tlaku	060039

Prohlášení o shodě

 Značkou CE potvrzuje výrobce shodu výrobku s platnými směrnici. Úplné znění prohlášení o shodě EU lze vyžádat na adrese uvedené na konci tohoto návodu.

Likvidace

Likvidace obalu



Obal likvidujte podle druhu materiálu. Karton a lepenku odložte do kontejneru na starý papír, fólie do kontejneru na recyklovatelný odpad.

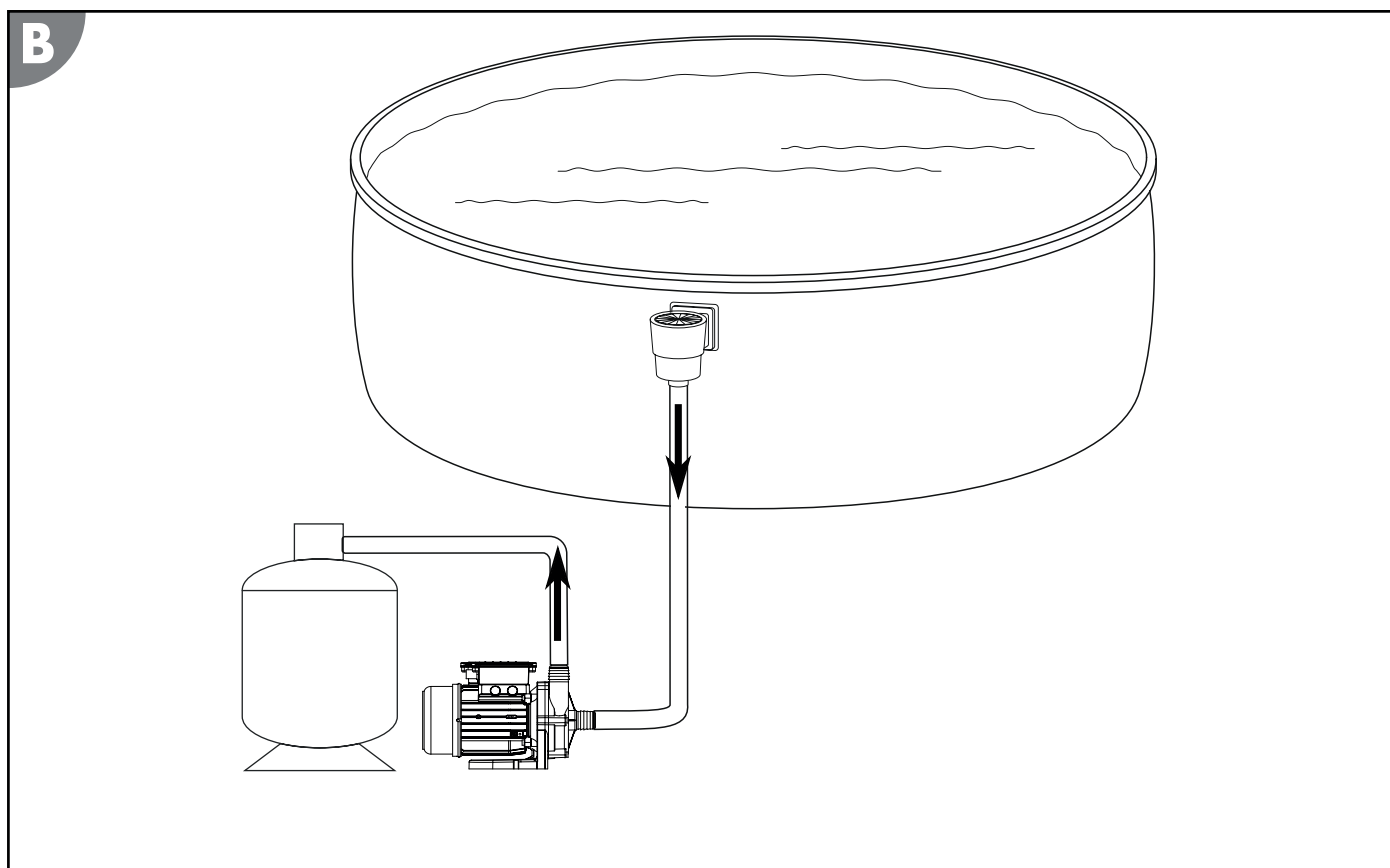
Likvidace starého zařízení



Staré zařízení nesmí být vyhozeno do domácího odpadu!

Pokud již zařízení nelze používat, je každý spotřebitel **ze zákona povinen odevzdat staré zařízení odděleně od domovního odpadu**, např. ve sběrném místě své obce/městské části. Tím je zajištěno, že staré zařízení bude řádně recyklováno a nedojde k negativnímu dopadu na životní prostředí.

Proto jsou elektrická zařízení označena výše uvedeným symbolem.



Szállítási tartalom

- 1** Szivattyú **5** Távolságtartó hüvelyek

Készülék alkatrészek

- 2** Csatlakozó szivattyú/nyomásvezeték
3 Csatlakozó szívóvezeték
4 Hálózati kábel

Tartalomjegyzék

Áttekintés	3
A csomag tartalma	76
Általános információk	78
Rendeltetésszerű használat	78
Jelölések magyarázata	78
Biztonság	79
Kicsomagolás és a csomag tartalmának ellenőrzése	80
Előkészítés	81
Helyválasztás	81
Leírás	81
A szűrőszivattyú leírása	81
Szűrési idő	81
Első üzembe helyezés	81
Az üzembe helyezés előtti ellenőrzés	81
A vezetékcsatlakozások felszerelése	81
A vezetékek csatlakoztatása	82
A szivattyú légtelenítése.....	82
Kezelés	83
A szivattyú működése.....	83
Tisztítás	83
A szivattyú tisztítása	83
Ellenőrzés	83
Tárolás	83
Téli tárolás	84
Hibaelhárítás	84
Műszaki adatok	85
Pótalkatrészek	85
Megfelelőségi nyilatkozat	86
Hulladékkezelés	86

Általános

Olvassa el és őrizze meg a használati utasítást



Ez a használati utasítás a Steinbach SIPB-200 szűrőszivattyúhoz tartozik, amelyet a továbbiakban „készülék” vagy „szivattyú” néven emlegetünk.

A készülék használata előtt gondosan olvassa el a használati utasítást, különös tekintettel a biztonsági utasításokra. A használati utasítás figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék megrongálódásához vezethet. A használati utasítást őrizze meg a későbbi használatra. Ha a készüléket harmadik személynek adja át, feltétlenül adja át neki a használati utasítást is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék kizárólag medencevíz szivattyúzására szolgál, maximum 35 °C hőmérsékletig. A készülék a medence vizét a szűrőrendszerbe szivattyúzza.

Kizárólag magáncélú használatra készült, ipari felhasználásra nem alkalmas. A készüléket csak a jelen használati utasításban leírtak szerint használja. Minden más felhasználás nem rendeltetésszerűnek minősül, és anyagi károkat vagy akár személyi sérüléseket is okozhat. A készülék nem fagyálló. A készülék nem gyermekjáték.

A gyártó vagy forgalmazó nem vállal felelősséget a rendeltetéstől eltérő vagy helytelen használatból eredő károkért. A készüléket csak akkor használja, ha megfelelően van csatlakoztatva.

Jelek magyarázata

A következő szimbólumok szerepelnek ebben a használati utasításban, a készüléken vagy a csomagoláson.



Itt hasznos kiegészítő információkat talál.



Soha ne használjon éles kést vagy más hegyes tárgyat a csomagolás felnyitásához. Ezzel károsíthatja a tartalmát.

Biztonság

A következő figyelmeztető szavak szerepelnek ebben a használati utasításban.

⚠ FIGYELEM!

Ez a jelzőszimbólum/szó közepes kockázati fokozatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerül elkerülésre, halált vagy súlyos sérülést okozhat.

⚠ VIGYÁZAT!

Ez a jelzőszimbólum/szó alacsony kockázati fokozatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerül elkerülésre, könnyű vagy közepes sérülést okozhat.

MEGJEGYZÉS!

Ez a jelzőszó anyagi károokra figyelmeztet.

Általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELEM!**Áramütés veszélye!**

Hibás elektromos szerelés vagy túl magas hálózati feszültség áramütéshez vezethet.

- » Csak akkor csatlakoztassa a hálózati kábelt, ha a konnektor hálózati feszültsége megegyezik a típustáblán feltüntetett értékkel.
- » A hálózati kábelt csak egy jól hozzáférhető konnektorhoz csatlakoztassa, hogy meghibásodás esetén gyorsan leválaszthassa a hálózati kábelt az áramellátásról.
- » A készüléket csak olyan, legfeljebb 16 A-es biztosítékkal ellátott, földelt aljzathoz csatlakoztassa.
- » A készüléket legfeljebb 30 mA névleges hibaáramú földzárlat-védelmi berendezéssel (FI) kell ellátni.
- » Ne használja a készüléket, ha látható sérülések vannak rajta, vagy a hálózati kábel vagy a hálózati csatlakozó meghibásodott.
- » Ne nyissa ki a készüléket, hanem bízza a javítást szakemberekre. Ehhez forduljon a használati utasítás hátoldalán található szervizcímhez. Önálló javítás, nem megfelelő csatlakoztatás vagy helytelen használat esetén a felelősség és a jótállás kizárt.
- » Soha ne fogja meg a hálózati kábelt nedves kézzel.
- » Soha ne húzza ki a hálózati kábelt a konnektorból a kábelénél fogva, hanem mindig a hálózati csatlakozónál fogva.
- » Soha ne használja a hálózati kábelt fogantyúként.
- » Tartsa a készüléket és a hálózati kábelt távol nyílt tűztől és forró felületektől.
- » Ne tegyen tárgyakat a hálózati kábelre.
- » Ne ássa el a hálózati kábelt.
- » A hálózati kábelt úgy fektesse le, hogy ne legyen botlásveszélyes.
- » Ne hajtsa meg a hálózati kábelt, és ne fektesse éles szögek fölé.
- » Szükség esetén csak olyan hosszabbító kábeleket használjon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- » Ne használja a készüléket vihar esetén. Kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati kábelt a konnektorból.
- » Ha nem használja a készüléket, tisztítja, vagy ha meghibásodás lép fel, mindig kapcsolja ki a készüléket, és válassza le az áramellátásról.
- » Javításokhoz csak olyan alkatrészeket használjon, amelyek megfelelnek az eredeti készülékadatoknak. A készülékben olyan elektromos és mechanikus alkatrészek találhatóak, amelyek elengedhetetlenek a veszélyforrások elleni védelemhez.
- » Csak a gyártó által szállított vagy ajánlott pótalkatrészeket és tartozékokat használjon. Idegen alkatrészek használata esetén az összes jótállási igény azonnal megszűnik.

Biztonsági utasítások személyek számára

⚠ FIGYELEM!

Veszélyek gyermekek és olyan személyek számára, akiknek fizikai, érzékszervi vagy mentális képességei korlátozottak (például részleges fogyatékossgal élők, fizikai és mentális képességeikben korlátozott idősök) vagy akiknek tapasztalatuk és tudásuk hiányos (például idősebb gyermekek).

A készülék nem megfelelő kezelése súlyos sérüléseket vagy a készülék megrongálódását okozhatja.

- » Csak akkor engedje mások számára a készülék használatát, ha azok elolvasták és megértették a használati utasítást, vagy ha tájékoztatták őket a rendeltetészerű használatról és az azzal járó veszélyekről.
- » Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készülék közelében olyan személyeket, akiknek fizikai, érzékszervi vagy mentális képességei korlátozottak (pl. gyermekek vagy ittas személyek), vagy akiknek nincs megfelelő tapasztalatuk és ismeretük (pl. gyermekek).
- » Soha ne engedje, hogy gyermekek, valamint olyan személyek, akiknek fizikai, érzékszervi vagy mentális képességei korlátozottak, vagy akiknek nincs megfelelő tapasztalatuk és ismeretük, használják a készüléket.
- » Ne hagyja, hogy gyermekek végezzenek tisztítást és karbantartást.
- » A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel vagy a csatlakozó kábellel.

⚠ FIGYELEM!

A nem megfelelő képzés sérülésveszélyt jelent!

A szükséges szerszámok kezelésében való tapasztalat vagy jártasság hiánya, valamint a szükséges kézműves munkákra vonatkozó regionális vagy normatív előírások ismeretének hiánya súlyos sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.

- » Minden olyan munkát, amelynek kockázatait nem tudja megfelelő személyes tapasztalat alapján felmérni, bízza szakemberre.
- » Ne használja a készüléket, ha nem teljesítőképes állapotban van (pl. kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt).

MEGJEGYZÉS!

A készülék nem megfelelő kezelése a készülék megrongálódásához vezethet.

- » Válasszon egy, az időjárási hatásoktól védett helyet a készülék számára.
- » Gondoskodjon megfelelő légcseréről, hogy megakadályozza a motor túlmelegedését.
- » Ne hagyja a készüléket szárazon (víz nélkül) működni.
- » Soha ne tegye a készüléket vagy annak alkatrészeit a medencébe.

Kicsomagolás és a csomag tartalmának ellenőrzése

⚠ FIGYELEM!

A csomagolóanyag fulladásveszélyt jelent!

A fej beszorulása a csomagolófóliába vagy más csomagolóanyag lenyelése fulladásos halált okozhat. Különösen a gyermekek és a szellemileg fogyatékos emberek esetében, akik tudásuk és tapasztalatuk hiányában nem tudják felmérni a kockázatokat, fokozott veszély áll fenn.

- » Győződjön meg arról, hogy gyermekek és szellemileg fogyatékos emberek ne játsszanak a csomagolóanyaggal.

Előkészítés

Helyszínválasztás



A szivattyú jól védett a víz és idegen tárgyak behatolása ellen. Az erős időjárási hatásoktól védett helyszínen azonban tovább csökkenti a szennyeződést és a kopást.

A következő követelményeknek kell megfelelni vagy azokat figyelembe kell venni:

- » A szivattyú elhelyezkedése a szívócsatlakozás és a beömlő fúvóka között, a medence falától megfelelő távolságra, hogy a szivattyút ne lehessen bejutási segédeszközként használni
- » A szivattyú elhelyezkedése a vízszint alatt
- » Legfeljebb három méter távolság a medencétől
- » Stabil, szilárd és vízszintesen elhelyezett alap, pl. mosott betonlap



A készülék frekvenciaváltókkal van felszerelve, amelyek a rendszer jellegéből adódóan nagyfrekvenciás szivárgási áramokat generálhatnak. A hibátlan működés és a zavarmentesítés érdekében a hálózati bekötésekben helyesen csatlakoztatott, szabványnak megfelelő védővezető (PE) és a lehető legrövidebb hálózati bekötővezeték szükséges.

Leírás

A szűrőszivattyú

A szűrőpumpa a medencéből a szűrőrendszerbe szállítja.

Szűrési idő

A medence víztartalmát 24 órán belül legalább kétszer kell cserélni. Ha a medence terhelése nagyobb, akkor naponta 3-5 alkalommal kell cserélni a vizet.

Első üzembe helyezés

FIGYELEM!

A vízkezelő berendezés működése fürdés közben életveszélyt jelent!

A haj vagy ruhadarabok beszívódhatnak a medence szívónyílásába, és szélsőséges esetben az emberek víz alá kerülhetnek, és nem tudnak feljönni a felszínre.

- » Soha ne üzemeltesse a vízkezelő berendezés eszközeit, amíg emberek tartózkodnak a medencében.
- » Meg kell akadályoznia, hogy bárki hozzáférjen a medencéhez, amíg a vízkezelő berendezés eszközei működnek.

Üzembe helyezés előtt ellenőrizze

A készülék a medencén kívül van, és a hálózati kábel nincs csatlakoztatva az áramellátáshoz.

A szivattyú előkészítése

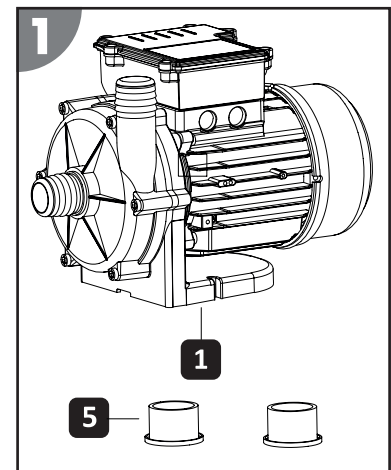
A szivattyú szállításkor csak részben előre összeszerelt állapotban van.

Vezetékcsatlakozások felszerelése



Egyes tömlők, például a nyomástömlő, nagyon merevek. Szerelés előtt tegye őket a napra, hogy a hő hatására rugalmasabbá váljanak.

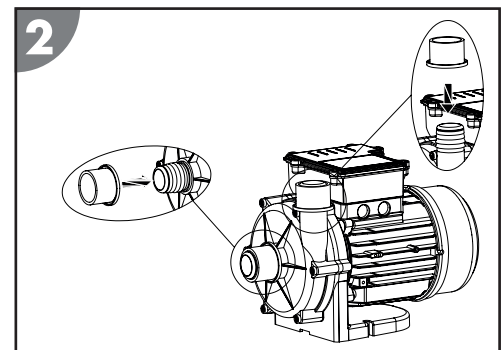
A leírt csatlakozásokhoz használjon megfelelő \varnothing 32 / 38 mm-es úszómedence-tömlőket. A pumpa \varnothing 32 mm-es standard csatlakozóval rendelkezik. A szállítási tartalomban \varnothing 38 mm-es **távtartó hüvelyek 5** (*) találhatóak. A mellékelt **távtartó hüvely 5** felhelyezésével a pumpa standard csatlakozása \varnothing 38 mm-re bővíthető. Más úszómedence-tömlők (pl. INTEX menetes csatlakozással) esetén további adapterekre van szükség. A megfelelő adaptereket webáruházunkban találja:
www.steinbach-group.com



A medencecsőnek a szivattyúra vagy a szűrőedényre való felszereléséhez kövesse az alábbi lépéseket:

1. Helyezzen egy csőbilincset a csőre.
2. Csatlakoztassa a csövet a csőcsatlakozóhoz.
3. Rögzítse a csőbilincset a csőcsatlakozóhoz egy PH1 keresztcsavarhúzóval.

A csatlakoztatott medencecső felszerelve van.



Vezetékek csatlakoztatása

Készítse elő a következő anyagokat (nem tartoznak a szállítási tartalomhoz):

- » Nyomóvezeték
- » Szívóvezeték
- » A vezetékek szerelési anyagai

A vezetékeket a **szivattyúhoz 1** és a szűrő tartályhoz az A ábrán látható módon csatlakoztassa az alábbiak szerint:

1. Fektesse le a **szívóvezetékét 3** a medencétől a **szivattyúig 1**. A **szívóvezetékét 3** tartsa a lehető legrövidebbnek, mivel a hossz növekedésével a szivattyú teljesítménye csökken.
2. Fektesse le a **nyomóvezetékét 2** a **szivattyútól 1** a szűrő tartályig.

A csövek csatlakoztatva vannak.

A szivattyú légtelenítése

1. Állítsa be a **szivattyú 1** vízellátását. Szükség esetén nyissa meg a zárószelepet, vagy távolítsa el a dugót a **szívóvezetékéből 3**.
2. Nyomja le és tartsa lenyomva a szelepféjén található szelepkart.
3. Forgassa el a szelepkart „VISSZAMOSÁS” állásba, majd engedje el.
4. Töltse fel a szűrőedényt vízzel, amíg az ki nem folyik a visszamosó vezetékéből.
5. Ellenőrizze, hogy a szűrőrendszer és a csatlakozások nem szivárognak-e.

A szivattyú légtelenítve van.

Kezelés

FIGYELEM!

A vízkezelő berendezés fürdés közbeni üzemeltetése életveszélyes!

A haj vagy a ruházat beszívódhat a medence szívónyílásába, és szélsőséges esetben az emberek víz alá kerülhetnek, és nem tudnak feljönni a felszínre.

- » Soha ne üzemeltesse a vízkezelő berendezés eszközeit, amíg emberek vannak a medencében.
- » Meg kell akadályozni a medencéhez való hozzáférést, amíg a vízkezelő berendezés eszközei üzemelnek.

VIGYÁZAT!

Sérülésveszély!

A sérült készülék vagy kiegészítő sérüléseket okozhat.

- » Ellenőrizze a készüléket és a kiegészítőket (lásd az Ellenőrzés fejezetet).

Szivattyúüzem

1. Győződjön meg arról, hogy minden tömlő és cső megfelelően van-e csatlakoztatva, és hogy a medence vízszintje legalább 2,5–5 cm-rel a **szívócső 3** nyílása felett van.
2. Ellenőrizze a szűrőrendszer szelepének helyzetét, mielőtt bekapcsolná a **szivattyút 1**.
3. Csatlakoztassa a szivattyú **hálózati csatlakozóját 4** az áramellátáshoz.
A szivattyú működik.
4. Ellenőrizze, hogy a szivattyú működése során nem hall-e szokatlan zajokat.
Ha levegő van a rendszerben, szellőztesse ki újra a berendezést.
5. Húzza ki a **hálózati csatlakozót 4**, hogy leállítsa a szivattyút.
A szivattyú kikapcsol.

Tisztítás

A készüléket kizárólag kereskedelemben kapható fürdőszoba-tisztítószerrel, tiszta csapvízzel és szőszmentes ruhával tisztítsa meg. Az agresszív tisztítószerek károsíthatják a készüléket. A készüléket szőszmentes ruhával szárítsa meg.

Vizsga

Minden használat előtt ellenőrizze a következőket:

- » Látható-e sérülés a készüléken?
- » Látható-e sérülés a kezelőelemeken?
- » A tartozékok kifogástalan állapotban vannak?
- » Minden vezeték kifogástalan állapotban van?
- » A szellőzőnyílások szabadok és tiszták?

Ne használjon sérült készüléket vagy tartozékot. Hagyja azt a gyártó vagy annak ügyfélszolgálatára, illetve egy képzett szakember által ellenőrizni és megjavítani.

Tárolás

Amint a külső hőmérséklet tartósan +5 °C alá csökken, a szivattyút téliesíteni kell, hogy elkerülhető legyen a jégképződés (fagyás) okozta károsodás.



A rögzített vízvezetéseket nem feltétlenül kell leszerelni. Ha a szivattyú helye védett a durva szennyeződésektől és az erős időjárás hatásaitól, elegendő a vizet a szivattyúból és a vízvezetésekből leeresztetni.

Téliesítés

1. Húzza ki a szivattyú **hálózati csatlakozóját 4**.
 2. Csukja el a zárószelepeket, vagy zárja el a medence csatlakozóvezetékeinek vízellátását.
 3. Szerelje le a medence csatlakozóvezetékeit, és ürítse ki a vezetékeket.
 4. Ürítse ki teljesen a **szivattyút 1**.
 5. Tisztítsa meg alaposan a készüléket (lásd a „Tisztítás” fejezetet).
 6. A tisztítás után hagyja a készüléket teljesen megszáradni.
 7. A készüléket száraz, fagymentes helyen ($\geq +5\text{ °C}$) tárolja, közvetlen napfénytől védve.
- A készülék tárolásra kész.

Hibakeresés

Probléma:	Ok:	Megoldás:
Légbuborékok jönnek ki a befúvó fúvókából, illetve a szivattyú szokatlan hangokat ad.	A szivattyú levegőt szív.	Ellenőrizze az összes vezeték és tömítés szivárgásmentességét. Ellenőrizze a medence vízszintjét, és ha szükséges, töltsön utána vizet, amíg a vízszint 2,5–5 cm-rel meghaladja a szívócső csatlakozását.
	A medence vízszintje túl alacsony.	Emelje meg a medence vízszintjét.
	A szívóvezeték eldugult/eltömődött.	Tisztítsa meg a szívóvezetéket.
A szivattyú nem működik.	A szivattyú nem kap áramot.	Csatlakoztassa a szivattyú hálózati csatlakozóját az áramellátáshoz. Ellenőrizze, hogy a FI-megszakító kioldott-e.
	A szivattyú meghibásodott.	Vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl.



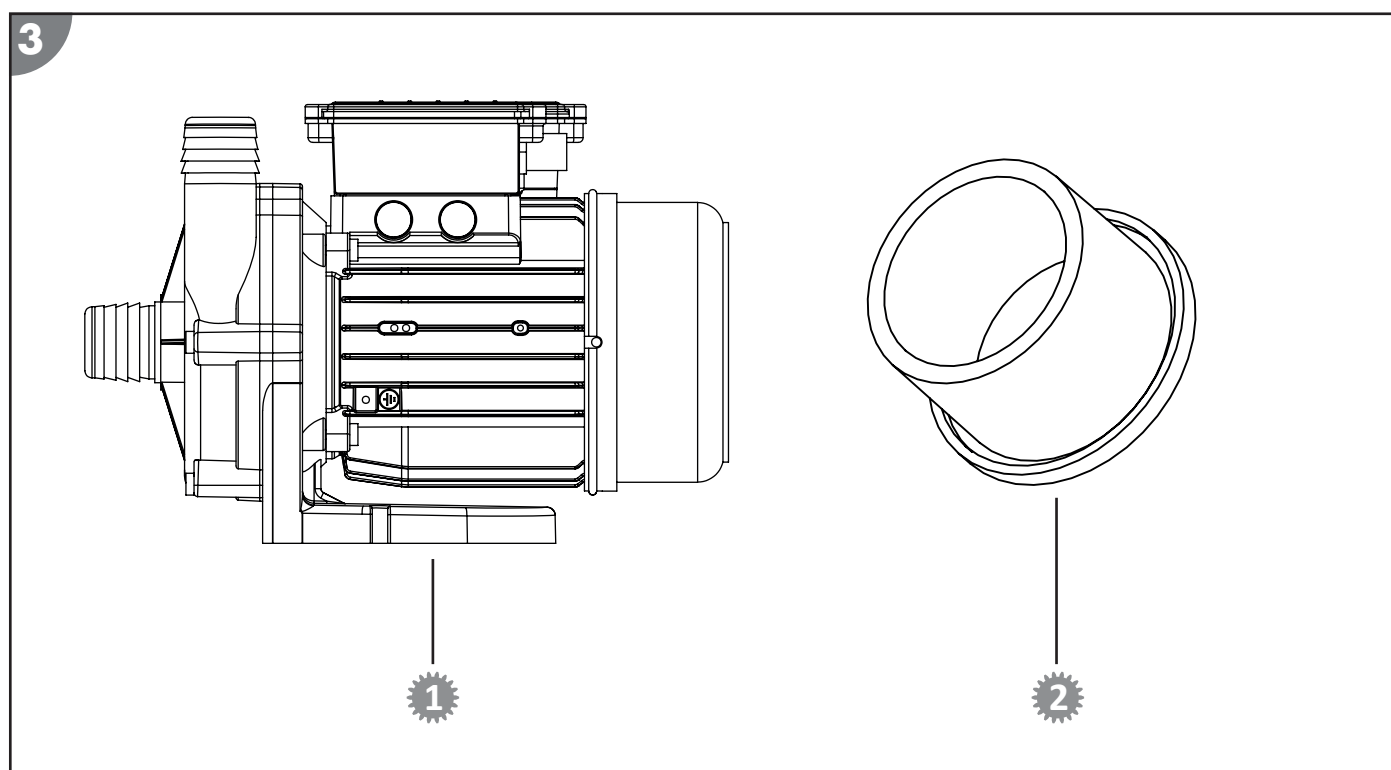
Ha a hiba nem javítható, kérjük, forduljon egy szakképzett szakemberhez vagy a Steinbach ügyfélszolgálati csapatához.

Műszaki adatok

Modell:	SIPB-200	Medence mérete (víztartalom):	akár 19 000 l
Cikkszám:	H21001Z	Víz hőmérséklete:	max. 35 °C
Működési elv:	nem önszívó	Csatlakozó mérete:	Ø 32/38 mm
Áramellátás:	220-240 V~, 50 Hz	Védettségi osztály:	IPX5
Teljesítmény:	max. 750 W	Szigetelőanyag osztály:	F
Szállítási mennyiség:	max. 6.000 l/h	Hangnyomás szint****:	< 70 dB(A)
Szivattyútartalom:	max. 7 m		


**** Kibocsátási hangerő hasonló egy nagy háztartási készülékéhez

Pótalkatrészek



Pos.	Pótalkatrész	Cikkszám	Pos.	Pótalkatrész	Cikkszám
1	Szűrőpumpa	H21001Z	2	Távolságtartó hüvely gumi Ø 38 mm, nyomásoldalon	060039

Megfelelőségi nyilatkozat

 A CE jelöléssel a gyártó igazolja, hogy a termék megfelel a vonatkozó irányelveknek. Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az útmutató végén megadott címen kérhető.

Hulladékkezelés

Csomagolás eldobása



A csomagolást válogatás nélkül dobja ki. A kartont és a kartondobozt a papírhulladékhoz, a fóliákat pedig az újrahasznosítható hulladékokhoz adja.

A régi készülékek ártalmatlanítása



A régi készülékeket nem szabad a háztartási hulladékba dobni!

Ha a készülék már nem használható, minden fogyasztó **törvényesen köteles a régi készülékeket a háztartási hulladéktól elkülönítve leadni**, pl. a településén/városrészében található gyűjtőhelyen. Ezzel biztosítható, hogy a régi készülékeket szakszerűen újrahasznosítsák, és elkerülhető legyen a környezetre gyakorolt negatív hatás. Ezért az elektromos készülékeket a fenti szimbólummal jelölik.



© 2026 Steinbach International GmbH

Nachdruck oder Vervielfältigung (auch auszugsweise) nur mit Genehmigung der Steinbach International GmbH. Diese Druckschrift, einschließlich aller ihrer Teile, ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechts ist ohne Zustimmung der Steinbach International GmbH unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.



Vertrieben durch

Steinbach International GmbH

4311 Schwertberg, Austria



helpdesk.steinbach.at



Produktinformationen/ Product information/ Informations relatives au produit/ Informazioni sul prodotto/ Informacije o izdelku/ Informații despre produs/ Informace o výrobku/ Informacije o proizvodu/ Termékinformáció/Informácie o výrobku/ Продуктова информация/ Ürün bilgileri/ Informacje o produkcie/ Información sobre el producto

steinbach-group.com



Pool Control App



Ersatzteile/ Spare parts/ Pièces de rechange/ Parti di ricambio/ Nadomestni deli/ Piese de schimb/ Náhradní díly/ Zamjenski dijelovi/ Pótalkatrészek/ Náhradné diely/ Резервни части/ Yedek parçalar/ Części zamienne/ Piezas de recambio

steinbach-group.com/de/ersatzteile